

LOGWIN KLASSIK



CHAUDIÈRE BOIS À GAZÉIFICATION

SOMMAIRE

INFORMATIONS IMPORTANTES DESTINÉES À L'UTILISATEUR DE L'INSTALLATION	4
1. Remarques générales	4
1.1 Documentation applicable.....	4
1.2 Consignes de sécurité et autres repérages utilisés dans cette documentation	4
1.2.1 Structure des consignes de sécurité	4
1.2.2 Symboles, nature du danger ou signification.....	4
1.2.3 Mentions d'avertissement	5
1.3 Unités de mesure.....	5
1.4 Pièces détachées	5
1.5 Plaque signalétique.....	5
2. Sécurité	6
2.1 Devoirs du fabricant	6
2.2 Devoirs de l'installateur	6
2.3 Devoirs de l'exploitant	6
2.4 Consignes générales de sécurité	6
3. Sources de danger	7
3.1 Coupure de courant (ou si le ventilateur ne tourne pas).....	7
3.2 Air de combustion	7
4. Combustible	7
5. Combinaison avec chaudière automatique (p. ex. chaudière à pellets)	7
6. Mise en service et entretien.....	8
7. Contrôle avant la mise en chauffe	8
8. Contrôle fonctionnel	8
UTILISATION	9
9. Éléments fonctionnels et éléments de commande	9
10. Unité d'affichage et de commande d'InfoWIN^{PLUS}	10
11. Modes de fonctionnement.....	10
11.1 Mode ARRÊT	11
11.2 Mode MARCHE	11
11.3 Autotest	11
11.4 Eclairage MARCHE/ARRÊT	11
11.5 Fonction de ramonage.....	12
12. Phases de fonctionnement	13
12.1 Veille.....	13
12.2 Veille temps différé	13
12.2.1 Porte de revêtement ouverte.....	13
12.3 Allumage prêt	13
12.4 Phase d'allumage.....	13
12.5 Préchauffage en cours	13
12.6 Stabilisation flamme	14
12.7 Mode modulant.....	14
12.8 Charge en couche	14
12.9 Ventilateur Arrêté.....	14
12.10 Extinction	14
12.11 Eteindre gén. chaleur.....	14
13. Mode Info.....	15
13.1 Température réserve tampon	16
13.2 Valeurs chaudière.....	16
13.3 Version de logiciel.....	16
14. Commande par menu	17
14.1 Mode Utilisateur	19
14.1.1 Heure.....	19
14.1.2 Retardement démarrage chaudière.....	19

15. Régime chauffage – préparation, préchauffage ou rajout de combustible	20
15.1 Préparation du mode chauffage	21
15.2 Préchauffage manuel (sans allumage automatique)	22
15.3 Préchauffage avec allumage automatique.....	23
15.4 Rajout de combustible - poursuite du régime de chauffage.....	25
15.5 Fin de la combustion	25
ENTRETIEN, NETTOYAGE ET MAINTENANCE.....	26
16. Lors de chaque remplissage.....	26
16.1 Levier de nettoyage des surfaces d'échange	26
16.2 Ouvertures d'allumage sur la porte d'allumage et la grille verticale	26
17. Toutes les semaines	27
17.1 Élimination des cendres	27
18. Tous les ans.....	27
18.1 Conduit de gaz de combustion	27
18.2 Caisson du ventilateur, roue du ventilateur	28
18.3 Tube de fumées en direction de la cheminée, filtre à poussières fines	29
18.4 Surfaces d'échange supérieures	29
18.5 Coupe-tirage (vanne de tirage à clapet oscillant)	29
18.6 Portes du foyer, d'allumage et du cendrier.....	30
18.7 Sonde Thermocontrol	30
18.8 Voies d'air primaire et d'air secondaire	30
18.9 Sonde lambda.....	31
MESURE DES ÉMISSIONS.....	32
19. Préparation	32
20. Chauffage.....	32
21. Mesure.....	32
ÉLIMINATION DES DÉFAUTS	33
21.1 Sécurité d'écoulement thermique	34
21.2 Défauts généraux d'InfoWIN ^{PLUS}	34
21.3 Messages FE (messages d'erreur).....	35
21.4 Messages AL (messages d'alerte).....	36
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - GÉNÉRALITÉS	38
FICHE PRODUIT	39
EG-DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	39
CONDITIONS DE GARANTIE	40

INFORMATIONS IMPORTANTES DESTINÉES À L'UTILISATEUR DE L'INSTALLATION

Chère cliente, Cher client,

Nous vous félicitons pour l'acquisition de votre nouvelle chaudière écologique. Vous avez opté pour un produit haut de gamme de la maison Windhager qui vous offre plus de confort, une consommation de combustible optimisée et une utilisation de l'énergie à la fois écologique et respectueuse des ressources. Votre nouvelle chaudière a été fabriquée selon les critères de la norme ISO 9001 auxquels répondent tous nos produits de haute qualité. Elle a subi de nombreux contrôles et tous ses composants sont recyclables.

Aux pages suivantes, vous trouverez des informations détaillées, ainsi que des conseils importants concernant l'utilisation, les fonctions et le nettoyage de votre nouvelle chaudière.

1. Remarques générales

La présente notice s'adresse aux utilisateurs de l'appareil et aux techniciens spécialisés.



Remarque !

Lisez attentivement cette notice avant utilisation et conservez-la soigneusement. Remettez cette notice à tout nouvel utilisateur le cas échéant.

1.1 Documentation applicable

- Notice de montage chaudière
- Instructions d'utilisation et d'installation des composants faisant partie de l'installation

1.2 Consignes de sécurité et autres repérages utilisés dans cette documentation

1.2.1 Structure des consignes de sécurité



MENTION D'AVERTISSEMENT Nature du danger

Sont indiqués ici les risques éventuellement encourus en cas de non-respect de la consigne de sécurité.



- Indique les mesures permettant de prévenir le danger.


1.2.2 Symboles, nature du danger ou signification

Symbole	Nature du danger ou signification
	Blessure
	Risque d'asphyxie
	Dommages matériels (dommages subis par l'appareil, dommages indirects et pollution de l'environnement)
	Remarques ou conseils

Symbole	Nature du danger ou signification
	Électrocution
	Risque d'incendie
	Élimination Ce symbole signifie que les pièces marquées ne doivent pas être éliminées avec les déchets ménagers.
	Ce symbole signale une action à entreprendre. Les actions nécessaires sont décrites étape par étape.

Informations importantes destinées à l'utilisateur de l'installation

Symbole	Nature du danger ou signification
	Suivre les instructions
	Actionner la touche MARCHE/ARRÊT

Symbole	Nature du danger ou signification
	Retirer la fiche secteur

1.2.3 Mentions d'avertissement

MENTION D'AVERTISSEMENT	Signification
RISQUES	Le non-respect des remarques accompagnées de ce symbole peut entraîner des blessures graves, voire la mort.
AVERTISSEMENT	Le non-respect des remarques accompagnées de ce symbole peut entraîner des blessures.
ATTENTION	Le non-respect des remarques accompagnées de ce symbole peut provoquer un dysfonctionnement ou une détérioration de la chaudière ou de l'installation de chauffage.
Remarques ou conseils	Les passages marqués contiennent des remarques et conseils concernant l'utilisation et l'exploitation. ► Lisez attentivement les remarques.

1.3 Unités de mesure



Remarque !

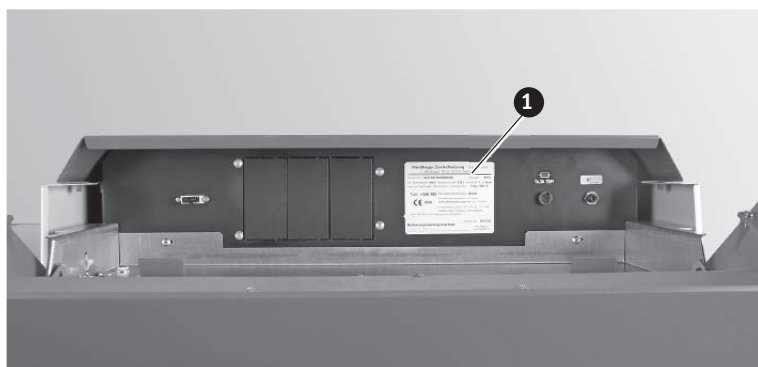
Sauf indication contraire, toutes les cotes sont indiquées en millimètres.

1.4 Pièces détachées

Pour les pièces détachées, veuillez vous adresser à votre partenaire de service après-vente ou envoyer un e-mail à l'adresse ersatzteil@at.windhager.com, ou encore appeler le +43(0)6212/2341-268.

1.5 Plaque signalétique

La plaque signalétique porte des spécifications importantes concernant l'appareil, telles que le modèle, le numéro de série et l'année de fabrication. Si vous avez besoin d'une pièce détachée ou si, en cas de panne, vous devez faire appel au partenaire de service ou au SAV de Windhager, notez préalablement les informations figurant sur la plaque signalétique. La plaque signalétique se trouve à l'avant de la chaudière, sous le couvercle de la jaquette, sur le panneau de commande – Fig. 2.



1..... Plaque signalétique

Fig.2 Plaque signalétique

2. Sécurité

Cette chaudière, accessoires compris, est conforme à l'état de la technique le plus récent et satisfait aux prescriptions de sécurité en application. Il fonctionne sur courant électrique (230 V CA). Un montage mal effectué ou des réparations non conformes peuvent constituer un danger de mort par électrocution. Seul un personnel spécialisé et disposant de la qualification requise est autorisé à effectuer le montage.

2.1 Devoirs du fabricant

Nos produits sont fabriqués en respectant les principales exigences des diverses directives en vigueur, c'est pourquoi ils sont munis du label **CE** et accompagnés de la totalité des documents requis lors de leur livraison.

Sous réserve de modifications techniques.

Nous ne pouvons pas être tenus pour responsables en tant que fabricant dans les cas suivants :

- Utilisation erronée de l'appareil.
- Entretien inexistant ou insuffisant de l'appareil.
- Installation non conforme de l'appareil.

2.2 Devoirs de l'installateur

La responsabilité de l'installation de l'appareil incombe à l'installateur. L'installateur doit tenir compte des instructions suivantes :

- ▶ Lire et respecter l'ensemble des instructions se trouvant dans les notices jointes à l'appareil livré.
- ▶ Installation conforme aux prescriptions et aux normes en vigueur.
- ▶ Explication de l'installation à l'exploitant.
- ▶ Faire prendre conscience à l'exploitant de la nécessité de la réalisation de contrôles et de l'entretien de l'appareil.
- ▶ Remettre toutes les notices d'utilisation à l'exploitant.

2.3 Devoirs de l'exploitant

L'exploitant doit tenir compte des instructions suivantes afin d'assurer une utilisation optimale de l'appareil :

- ▶ Seules des personnes adultes instruites par le service après-vente de Windhager ou un de ses partenaires de service, sont autorisées à utiliser l'installation.
- ▶ L'opérateur doit avoir lu et compris les instructions stipulées dans les documents.
- ▶ L'installation montage et la première mise en service doivent être réalisées par un spécialiste qualifié.
- ▶ Demander à l'installateur d'expliquer l'installation.
- ▶ Veiller à la mise en œuvre des contrôles et travaux d'entretien requis.
- ▶ Conserver les notices en bon état, à proximité de la chaudière.



RISQUES Blessure

Cet appareil n'est pas prévu pour un emploi par des personnes (y compris enfants) souffrant de lésions des capacités physiques ou mentales ou des perceptions sensorielles, ou ne disposant d'aucune expérience ou connaissances concernant l'utilisation de l'appareil, pour autant qu'elle ne soient pas prises en charge par des personnes responsables de leur sécurité ou qu'elles n'aient pas bénéficié d'une formation correspondante. Veiller à ce qu'aucun enfant ne puisse jouer avec cet appareil.

2.4 Consignes générales de sécurité



RISQUES Électrocution

Même lorsque l'interrupteur marche/arrêt d'InfoWIN^{PLUS} est hors circuit, la chaudière et ses accessoires ne sont pas complètement exempts de tension !



- ▶ Pour des raisons de sécurité, la chaudière doit impérativement être mise hors tension (par ex. en débranchant la fiche de secteur – voir Fig.57 sur la page 28) lors de travaux de nettoyage ou de réparation, ou avant d'ouvrir les revêtements et les couvercles de pièces électriques et mobiles.
-

3. Sources de danger

3.1 Coupure de courant (ou si le ventilateur ne tourne pas)



AVERTISSEMENT Risque de déflagration

Si le ventilateur ne tourne pas, il existe un risque de déflagration accru à l'ouverture de la porte du foyer. Après une coupure de courant, l'installation procède à un autotest, puis le fonctionnement se poursuit automatiquement.

3.2 Air de combustion

Les ouvertures prévues pour la conduite d'admission d'air et d'évacuation ne doivent jamais être bouchées !

4. Combustible

La chaudière est conçue pour fonctionner avec du bois de chauffage laissé à l'état naturel. La teneur en eau du combustible doit être comprise entre 15 et 25 %. À titre d'indication, cela équivaut à du bois bien stocké pendant env. 2 ans. Les effets en cas de divergences doivent être pris en compte.

Bûches de ½ m :	longueur max. 53 cm, max. 8 à 15 cm de côté ; en cas de longueurs très variable, p. ex. 1/3 m, veiller à un remplissage adapté ! Toujours fendre les bûches cylindriques d'un Ø supérieur à 8 cm !
Briquettes :	utilisation de briquettes conformément à la norme DIN EN ISO 17225-3 Klasse A1 u. A2
Petit bois :	utilisation de petit bois, notamment bois de sciage, planches, jambages, etc., à condition que le bois n'ait pas été traité avec des agents de protection du bois ou d'autres produits qui contiennent des liaisons halogènes-organiques ou des métaux lourds (le petit bois exclu comprend en particulier les résidus de bois provenant des déchets de construction et de démolition). Veiller à un remplissage adapté !

Combustible non approprié :

- combustibles fossiles solides : charbon, lignite, coke, tourbe, etc.
- matière broyée, copeaux, pellets, paille, céréales, bois à courte rotation, etc.
- ne pas utiliser de pièces en plastique, de panneaux en PVC ni de copeaux de sciure ou d'autres résidus de bois collés ou imprégnés : ils entraînent la corrosion de la chaudière.



AVERTISSEMENT Risque de déflagration

Ne pas utiliser de combustibles pulvérulents, p. ex. poussière de ponçage, sciure – risque d'explosion !

5. Combinaison avec chaudière automatique (p. ex. chaudière à pellets)

Si LogWIN est raccordée à une chaudière automatique (p. ex. chaudière à pellets) sur une cheminée, la porte de revêtement, du foyer, d'allumage et de cendrier ainsi que toutes les trappes de nettoyage de la LogWIN doivent être fermées pendant le fonctionnement de la chaudière automatique afin de permettre une activation par l'interrupteur de la porte de revêtement et de garantir le parfait fonctionnement de cette chaudière automatique (air parasite).

6. Mise en service et entretien

Confiez la mise en service de votre nouvelle chaudière au service après-vente Windhager ou un de ses partenaires de service après-vente. Durant cette mise en service, le spécialiste contrôlera minutieusement toutes les fonctions du nouvel appareil et vous fera bénéficier d'informations utiles dans le cadre d'un entretien détaillé. Cette mise en service professionnelle, ainsi que l'entretien de la chaudière par le service après-vente de Windhager ou un de ses partenaires de service après-vente imposé dans les conditions de garantie, vous garantiront un parfait fonctionnement et une longue durée de vie de cet équipement. Ces interventions sont absolument nécessaires pour exploiter la technologie d'une chaudière moderne et garantir un fonctionnement sûr, respectueux de l'environnement et économe en énergie.

Les conditions suivantes doivent être remplies avant de commander la mise en service initiale :

- La chaudière est montée et raccordée correctement.
- Le câblage électrique de l'installation est complètement réalisé.
- L'installation a été rincée, remplie et purgée – la consommation de chaleur doit être possible.
- Le chauffe-eau est raccordé côté eau sanitaire et rempli.
- Le combustible est disponible en quantité suffisante.
- L'exploitant de l'installation est présent lors de la mise en service initiale.

Aucune mise en service initiale ne peut être réalisée si ces conditions ne sont pas remplies. Si des coûts superflus sont ainsi occasionnés, ils seront facturés.

Conformément aux « Conditions de garantie » ci-jointes, la mise en service et l'entretien par le service après-vente de Windhager ou un de ses partenaires de service après-vente sont impératifs pour avoir droit à la garantie.

Remarque !



Des odeurs liées au dégazage d'isolations ou à la combustion de traces de laque résiduelles sont susceptibles d'être émises lors du premier préchauffage de la chaudière. Aussi, il convient de veiller à assurer une bonne aération du local d'implantation/chaufferie. D'autre part, de l'eau de condensation est susceptible d'apparaître au niveau des surfaces d'échange, et l'augmentation de la température de la chambre de combustion peut souffrir de délais.

7. Contrôle avant la mise en chauffe

- ▶ **Pression de l'installation (pression de l'eau de chauffage) :** L'installation doit être remplie et purgée. Lorsque l'installation est froide, sa pression doit être d'au moins 1,0 bar (max. 1,8 bar). Si vous avez des questions, veuillez vous adresser à votre installateur.
- ▶ **Aération et évacuation d'air :** veillez à une bonne aération et à une bonne évacuation de l'air du local d'implantation/chaufferie. Dans la mesure du possible, l'air amené doit être maintenu exempt de poussière.
- ▶ **Cheminée :** faites régulièrement contrôler et éventuellement nettoyer votre cheminée par un ramoneur.
- ▶ **Dispositifs de verrouillage :** s'assurer que les dispositifs de verrouillage installés dans l'installation de chauffage ont été réglés de façon correcte.
- ▶ **Réserve tampon :** Si le niveau de chargement (voir notice d'utilisation d'InfoWIN^{PLUS}) atteint déjà 70 %, ne plus préchauffer ni rajouter du combustible !
- ▶ **Sécurité d'écoulement thermique :** Contrôle de l'entonnoir d'écoulement. Aucune goutte ne doit s'écouler de l'entonnoir.

8. Contrôle fonctionnel

Selon les normes EN 12828, le bon fonctionnement de l'installation et des dispositifs de sécurité doit être vérifié et confirmé par un spécialiste (installateur, constructeur de systèmes de chauffage).

Pour éviter les dommages dus à la corrosion et les dépôts dans l'installation de chauffage et la chaudière, faire vérifier tous les 2 ans par un chauffagiste (installateur) l'état de l'eau de chauffage (voir notice de montage – Eau de chauffage), conformément à la norme ÖNORM H 5195.

Si des travaux entraînent une modification de la capacité en eau de l'installation de chauffage, faire vérifier l'eau de chauffage dans un délai de 4 à 6 semaines.

Les dommages dus à la corrosion et les dépôts provoqués par une eau de chauffage inappropriée ne sont pas couverts par la garantie et les prestations de garantie.

UTILISATION

9. Éléments fonctionnels et éléments de commande



- 1..... Porte de revêtement
- 2..... InfoWIN^{PLUS}
- 3..... Capot arrière de la chaudière – couvercle de nettoyage pour surfaces d'échange sous ce dernier
- 4 Levier pour nettoyage des surfaces d'échange (LogWIN Klassik)

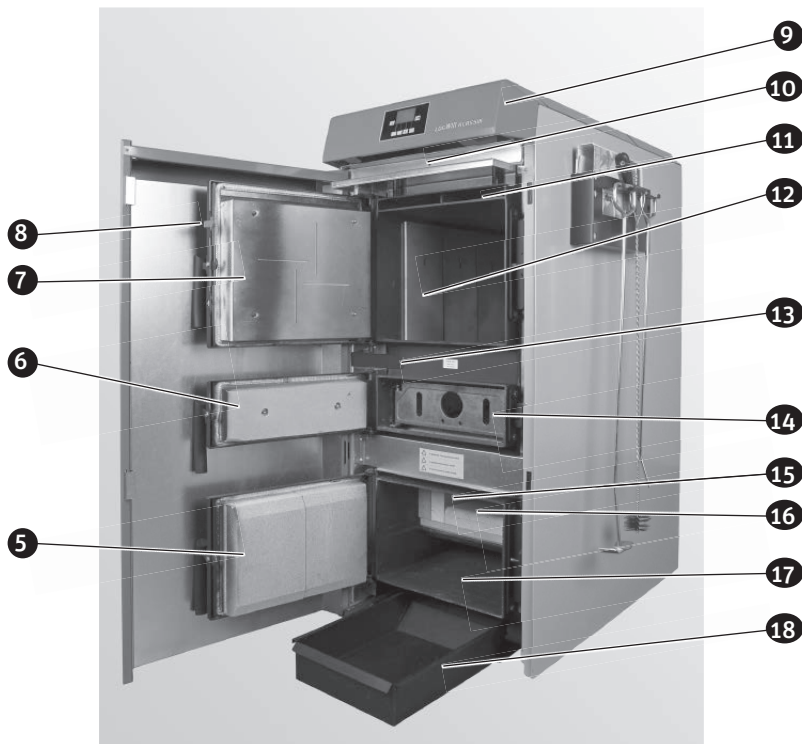
Fourniture de série :

- Notices
- Grattoir
- Tiroir à cendres

Accessoires sur demande :

- Kit de nettoyage EWK 020
- Console de suspension (pour montage mural ou sur le panneau latéral de la chaudière)
 - Spatule
 - Brosse de nettoyage
 - Tisonnier

Fig. 3 LogWIN Klassik



- 5..... Porte du cendrier
- 6 Porte d'allumage
- 7..... Porte de remplissage
- 8 Crochet de fermeture pour porte de remplissage
- 9 Trappe de revêtement – plaque signalétique, fusible et limiteur de température de sécurité sous cette dernière
- 10 Interrupteur de porte de revêtement
- 11 Aspiration des gaz de distillation
- 12..... Foyer avec tôles suspendues
- 13..... Levier pour nettoyage des surfaces d'échange (LogWIN Klassik pellet ready)
- 14..... Grille verticale
- 15..... Sonde Thermocontrol
- 16..... Chambre de combustion
- 17 Cendrier
- 18..... Tiroir à cendres

Fig. 4 LogWIN Klassik pellets ready; portes de remplissage, d'allumage et de cendrier ouvertes

10. Unité d'affichage et de commande d'InfoWIN^{PLUS}

L'InfoWIN^{PLUS} est un appareil d'affichage et de commande central pour les chaudières et pour les modules de système de régulation MES (voir notice du système).

Le module InfoWIN^{PLUS} se compose d'un grand afficheur en texte clair (écran), d'une touche Marche/Arrêt à témoin de contrôle (LED) de marche (vert), d'une touche de fonction de ramonage et de 4 touches de menu pouvant être personnalisées. La fonction assignée à la touche de menu respective est affichée dans la barre de menu.

Rétroéclairage

Couleurs du rétro-éclairage :

- Blanc : fonctionnement normal
- Rose : messages d'information et de défaut
- Rouge : message d'alarme

En mode de fonctionnement normal, le rétroéclairage s'éteint automatiquement au bout de 10 min. si aucune touche n'est actionnée.

Ecran

Si la chaudière reste plus d'une heure en veille ou en mode combustible solide/tampon, l'écran s'éteint complètement, seule la LED verte est allumée. L'écran se remet en marche en cas d'actionnement d'une touche ou d'un autre état de fonctionnement.

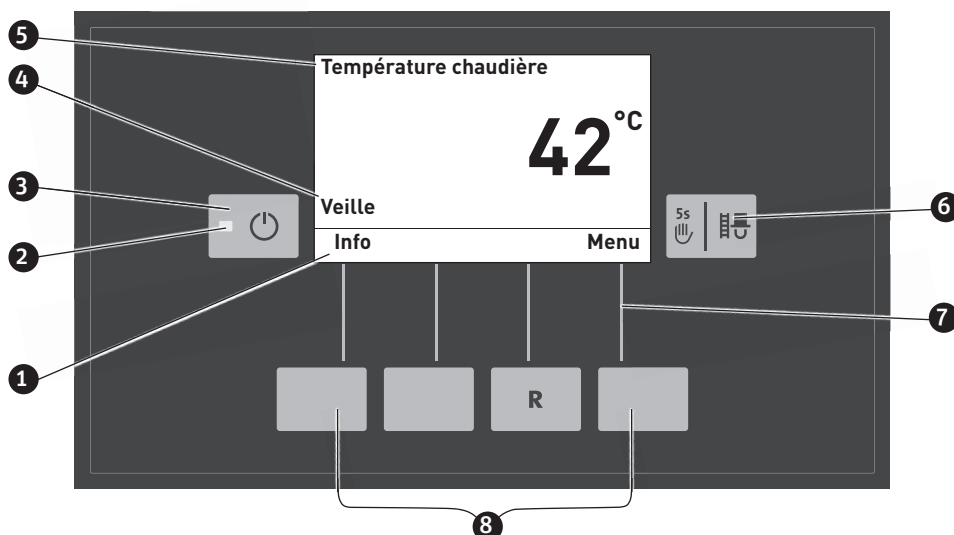
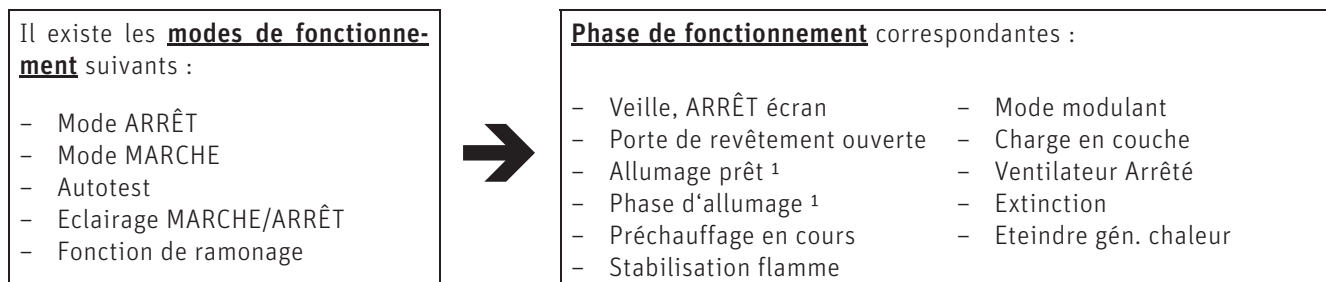


Fig.5 InfoWIN^{PLUS}

- | | |
|---|---|
| 1..... Barre de menu | 5..... Affichage en texte intégral (écran éclairé) |
| 2..... Témoin de contrôle (LED) « Marche » vert | 6 Fonction de ramonage/mode manuel |
| 3..... Touche Marche/Arrêt | 7..... Affectation des touches à leur fonction respective |
| 4 Les phases de fonctionnement sont affichées ici : par ex. Veille, Brûleur ARRÊT, etc. | 8 Touches de menu |

11. Modes de fonctionnement

Les différents modes de fonctionnement ainsi que les phases de fonctionnement correspondantes sont affichés sur le module InfoWIN^{PLUS}.



¹ Pour LogWIN avec dispositif d'allumage automatique uniquement.

11.1 Mode ARRÊT

En mode arrêt, la chaudière est désactivée. L'afficheur est éteint et toutes les touches, à l'exception de la touche Marche/Arrêt, sont inactives. Le LED sur le module InfoWIN^{PLUS} est éteint.

11.2 Mode MARCHÉ

Appuyer sur la touche Marche/Arrêt, le rétro-éclairage et l'affichage sont activés et l'autotest démarre automatiquement – Fig. 6.

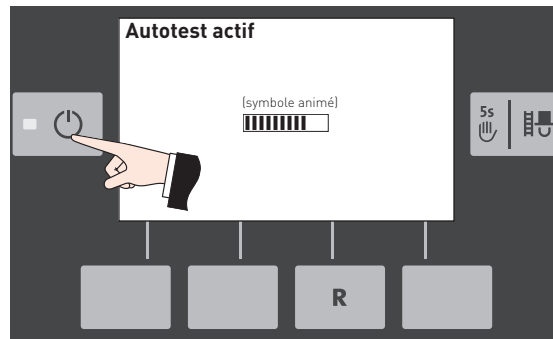


Fig. 6 Selbtest

11.3 Autotest

L'autotest procède au contrôle des sondes, des commutateurs et des moteurs.

L'autotest terminé avec succès, une phase de fonctionnement et la température de l'eau de la chaudière sont affichées (affichage standard). Le témoin de contrôle (LED) est allumé en vert et la fonction respective peut être choisirnée au moyen des touches – Fig. 7.

Si l'autotest a échoué, un message d'information (par ex. IN, FE, AL) s'affiche (voir points Élimination des défauts sur la page 33).

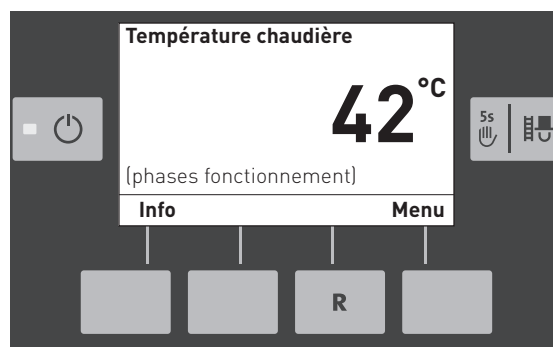


Fig. 7 Affichage standard

11.4 Eclairage MARCHÉ/ARRÊT

L'éclairage de l'afficheur s'éteint automatiquement après 10 minutes (Fig. 8). Si une des 6 touches est à nouveau actionnée, l'éclairage se rallume pour une durée de 10 minutes.

Le module InfoWIN^{PLUS} reconnaît et enregistre les différents modes et états de fonctionnement. Il peut donc arriver qu'après sa mise en circuit, il ne présente pas l'affichage standard, mais un autre mode de fonctionnement (par ex. le mode Combustible solide/tampou, ...) ou un dérangement. Ces modes et états de fonctionnement sont décrits plus loin dans la présente Notice.

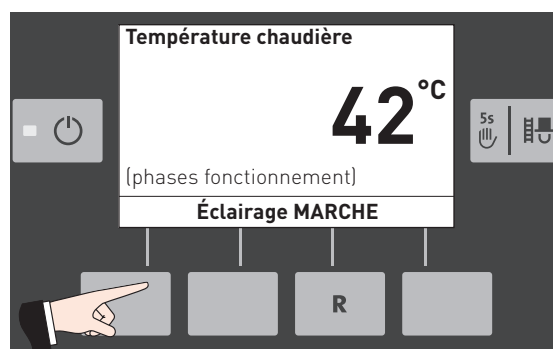


Fig. 8 Eclairage de l'affichage MARCHÉ

11.5 Fonction de ramonage

Cette fonction permet de réaliser les mesures d'émissions imposées par la loi.

Une courte pression de la touche Mode **manuel/fonction de ramonage** provoque l'activation de l'éclairage et de l'affichage. Une nouvelle pression de cette touche provoque l'activation de la fonction de ramonage – Fig.9. Avec une régulation MES, la température de la chaudière est réglée sur 70 °C environ pendant 45 minutes.

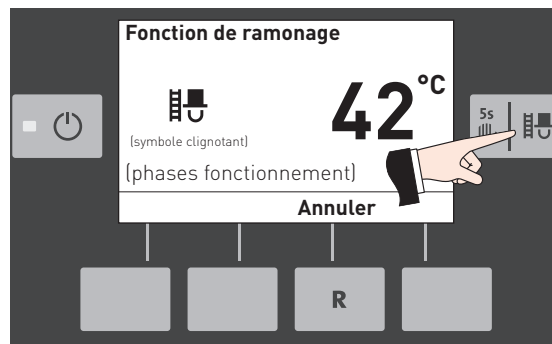


Fig.9

La fonction de ramonage ne peut être démarrée que dans les phases de fonctionnement Mode modulant ou Charge en couche. Dans d'autres phases de fonctionnement, une pression de la touche de ramonage affiche le message d'information (Fig.10) et la fonction ne démarre pas.

Une fois que le temps d'éclairage est écoulé (10 mn), l'éclairage s'éteint ; le fonctionnement et l'affichage restent inchangés. La première pression d'une touche n'entraîne que l'allumage de l'éclairage.

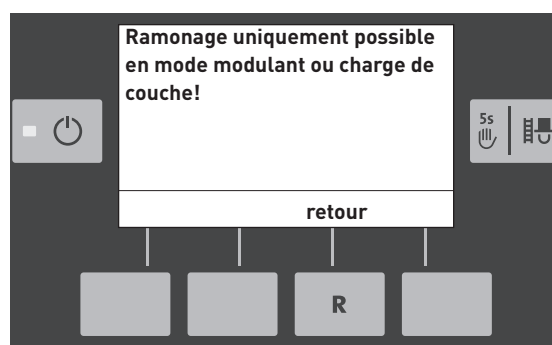


Fig.10

La fonction de ramonage est désactivée

- en cas de pression de la touche **Annuler** – Fig. 11.
- automatiquement au bout de 45 min environ.

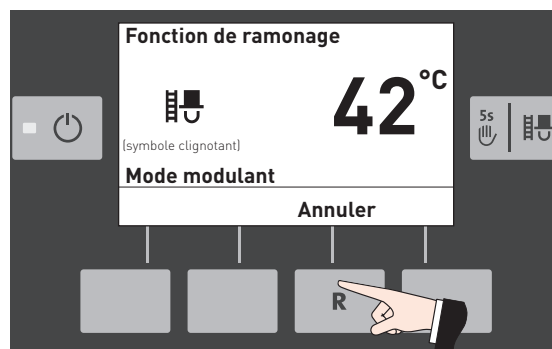


Fig.11

12. Phases de fonctionnement

Lorsque le LogWIN est activé, les phases de fonctionnement suivantes peuvent être affichées.

12.1 Veille

La chaudière est prête pour le préchauffage.

L'affichage est complètement désactivé après une heure en mode de veille, seul le LED vert reste allumé. L'écran est réactivé lorsque l'on appuie sur l'une des touches, ou en cas de demande de chaleur.

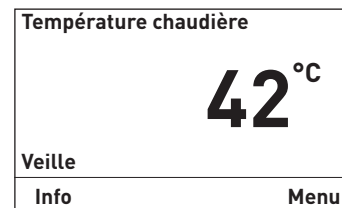


Fig.12

12.2 Veille temps différé

La chaudière automatique est verrouillée.

Si la touche **Annuler** est actionnée, la phase de fonctionnement « Veille temps différé » est interrompue et la chaudière passe en phase de fonctionnement « Veille ».

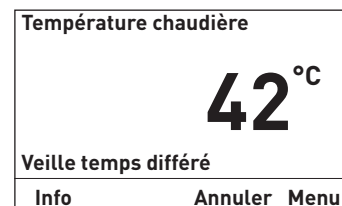


Fig.13

12.2.1 Porte de revêtement ouverte

Quand la porte de revêtement est ouverte, ceci est alors indiqué par le message « Porte de revêtement ouverte ».

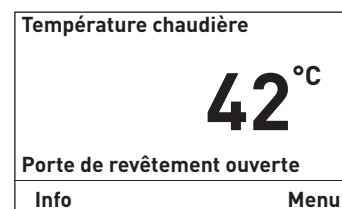


Fig.14

12.3 Allumage prêt

Pour LogWIN avec dispositif d'allumage automatique uniquement.

La chaudière est prête pour le mode d'allumage automatique.

En appuyant sur la touche **Annuler**, on interrompt la « Phase d'allumage » et on passe au mode « Veille ».

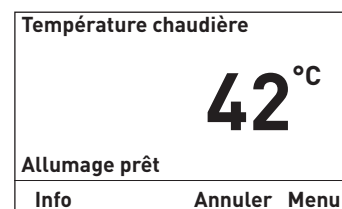


Fig.15

12.4 Phase d'allumage

Pour LogWIN avec dispositif d'allumage automatique uniquement.

La chaudière se trouve alors au mode d'allumage automatique. Une fois la phase d'allumage terminée, on passe au mode « Préchauffage en cours ».

Si la touche **Annuler** est actionnée, la phase de fonctionnement « Phase d'allumage » est interrompue, le ventilateur tourne encore pendant 2 minutes avant que la chaudière ne passe en phase de fonctionnement « Veille ».

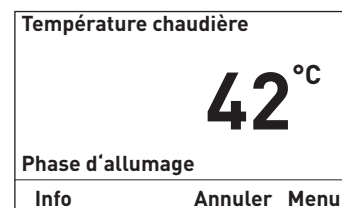


Fig.16

12.5 Préchauffage en cours

L'opération de préchauffage est démarrée automatiquement une fois la phase « d'allumage terminée » ou après la fermeture de la porte de revêtement. Une fois la phase « Préchauffage en cours » terminée (après au moins 30 min.), la chaudière passe à la phase « Mode modulant ».

Le préchauffage en cours est interrompu de façon automatique et commuté en phase de fonctionnement de Veille lorsque l'on appuie sur la touche **Annuler**, ou automatiquement après 15 mn si la température de la chambre de combustion n'augmente pas de façon suffisante.



Fig.17

12.6 Stabilisation flamme

Après interruption de la combustion, le système tente de rétablir une combustion régulière puis passe en phase de fonctionnement de « Mode modulant » ou de « Veille ».

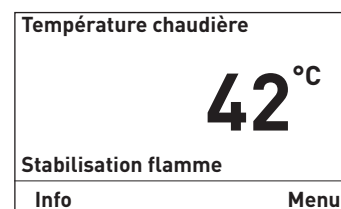


Fig. 18

12.7 Mode modulant

La chaudière est en mode de chauffage normal. La puissance de la chaudière est réglée en continu.

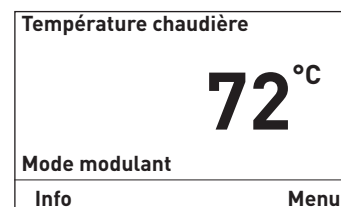


Fig. 19

12.8 Charge en couche

Si la fonction charge en couche a été activée, le système passe automatiquement à la phase « Charge en couche » une fois les conditions requises réunies.

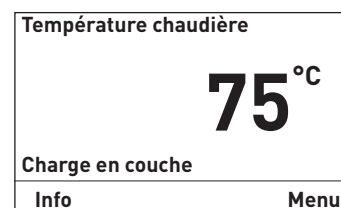


Fig. 20

12.9 Ventilateur Arrêté

Si la température de la chaudière dépasse les 87 °C (90 °C), le ventilateur s'éteint et ne se rallume que quand la température de la chaudière retombe en-dessous de la température de « Ventilateur Arrêté » (65–75 °C) paramétrée ou après 2 heures. L'installation passe ensuite aux phases « Stabilisation flamme » puis « Mode modulant ».

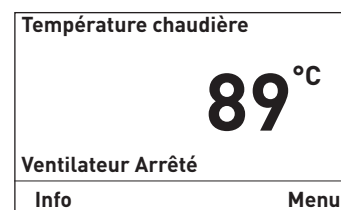


Fig. 21

12.10 Extinction

À la fin de la combustion, la chaudière se met en mode d'extinction. Le ventilateur continue de fonctionner, jusqu'à ce que la chambre de combustion ait refroidi. Le ventilateur s'arrête ensuite, et passe en phase de fonctionnement de « Veille ».

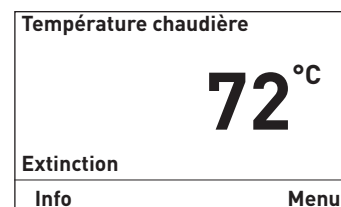


Fig. 22

12.11 Eteindre gén. chaleur

La chaudière peut être désactivée à l'aide de la touche **Marche/Arrêt**. L'écran affiche « Eteindre gén. chaleur ». Le ventilateur est arrêté de façon immédiate. Une fois cette opération de désactivation réalisée, la chaudière est à l'ARRÊT.



Fig. 23



ATTENTION Dommages matériels

Ne désactiver que lorsque la chaudière est en phase de fonctionnement « Veille ».

13. Mode Info

Une pression sur la touche Info ou dans le menu → Mode Info, permet d'obtenir les principales informations sur la chaudière – Fig.24.

Les touches **fléchées** permettent de choisirner et d'afficher des sousmenus – Fig.25. Suite à la pression de la touche **retour** (Fig.26) ou au bout de 10 mn, l'affichage standard est rétabli.

Il existe les **textes d'information** suivants :

- Température réserve tampon
Haut [°C]
Milieu [°C]
Bas [°C]
Charge tampon [%]
- Valeurs chaudière
Temp. chaudière [°C]
Temp. chambre combust. [°C]
Temp. des fumées [°C]
Heures de service [Std.]
Nombre de chauf.
- Version de logiciel
Module affichage
Automate
LW 1

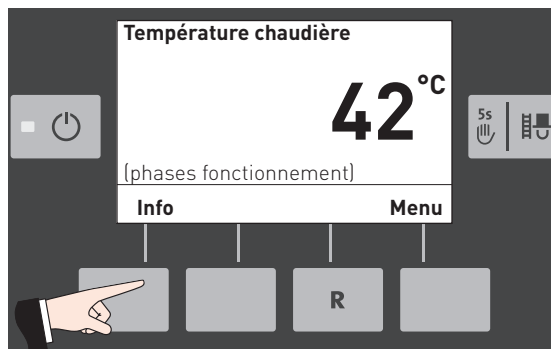


Fig. 24

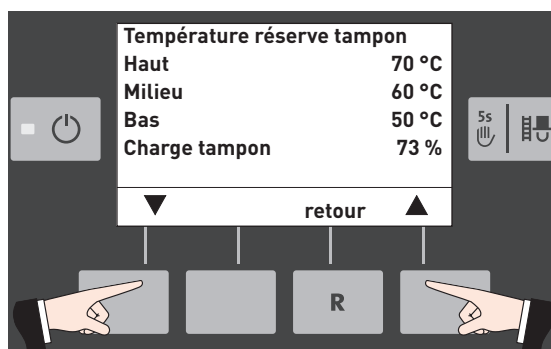


Fig. 25

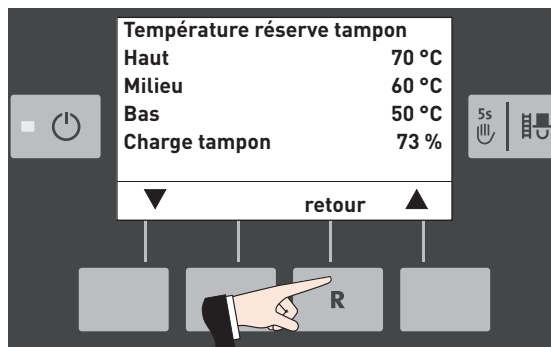


Fig. 26

13.1 Température réserve tampon

Haut, Milieu, Bas

Les températures de la réserve tampon sont uniquement indiquées sur l'affichage en combinaison avec une réserve tampon et le module fonctionnel charge tampon / inversion avec une sonde raccordée en haut, au milieu et en bas.

Charge tampon

Le niveau de charge de la réserve tampon indique l'énergie utile disponible dans la réserve, en pour cent.

Le niveau de charge de la réserve tampon est calculé en continu en fonction des températures de la réserve tampon (en haut, au milieu, en bas) et de la valeur de consigne maximale pour le circuit de chauffage ou l'eau chaude.

Température réserve tampon	
Haut	70 °C
Milieu	60 °C
Bas	50 °C
Charge tampon	73 %
▼	retour ▲

Fig.27

13.2 Valeurs chaudière

Temp. chaudière

La température actuelle de la chaudière est affichée.

Temp. chambre combust.

La température actuelle de la chambre de combustion de la chaudière est affichée.

Temp. des fumées

La température actuelle des buses de fumées est affichée.



ATTENTION Dommages matériels

La mesure de la température des fumées est réalisé directement au niveau des buses de fumées. Aussi, des différences sont susceptibles d'apparaître par rapport aux mesures de référence.

Heures de service

Le temps de fonctionnement total de la chaudière est affiché.

Nombre de chauf.

Le nombre de préchauffages est affiché.

Valeurs chaudière	
Temp. chaudière	75 °C
Temp. chambre combust.	730 °C
Temp. des fumées	200 °C
Heures de service	1234 h
Nombre de chauf.	350
▼	retour ▲

Fig.28

13.3 Version de logiciel

Module affichage

La version de logiciel actuelle de l'module affichage (InfoWIN^{PLUS}) est affichée.

Automate

La version de logiciel actuelle de l'automate de chauffage (platine de base) est affichée.

LW 1

Le type de la chaudière LogWIN est affiché.

Version de logiciel	
Module affichage	3.00
Automate	1.00
LW 1	180
▼	retour ▲

Fig.29

14. Commande par menu

En appuyant sur la touche **Menu**, on peut passer au mode Utilisateur, au mode Service, au Mode Info ou au module MES¹ – Fig. 30.

Les touches **fléchées** permettent de sélectionner les options de menu ou les sous-menus (Fig. 31). Certaines options de menu et certains sous-menus doivent être confirmés à l'aide de la touche **choisir** – Fig. 32.

Dans certains sous-menus, il est possible de modifier une valeur à l'aide de la touche **-** ou **+**. Les modifications doivent être confirmées avec la touche **enregistrer** ou **oui**.

Cette option se ferme quand on appuie sur la touche **retour** (Fig. 33) ou au bout de 10 mn.



AVERTISSEMENT Blessure

Seuls des techniciens de maintenance ayant été formés à cet effet sont habilités à modifier des paramètres dans le mode Service.

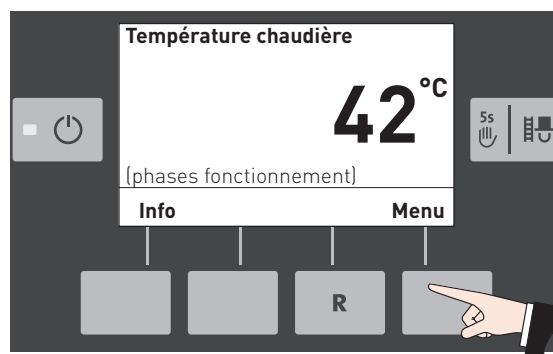


Fig. 30

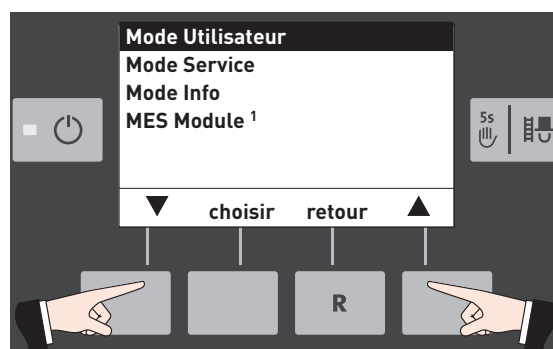


Fig. 31

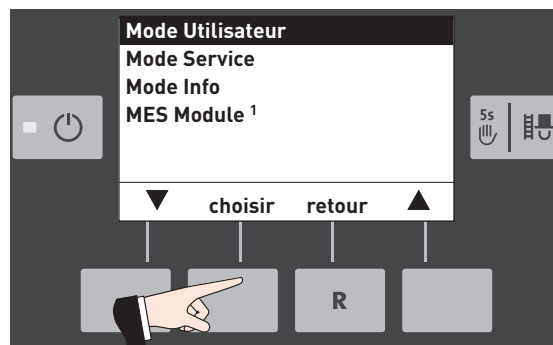


Fig. 32

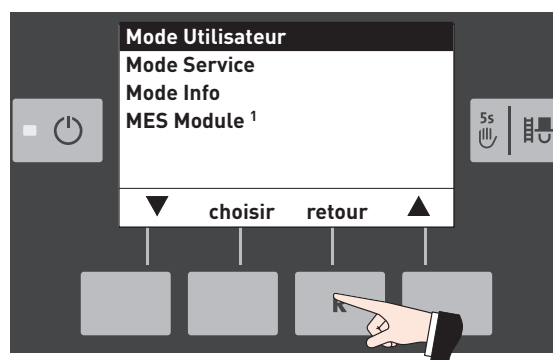
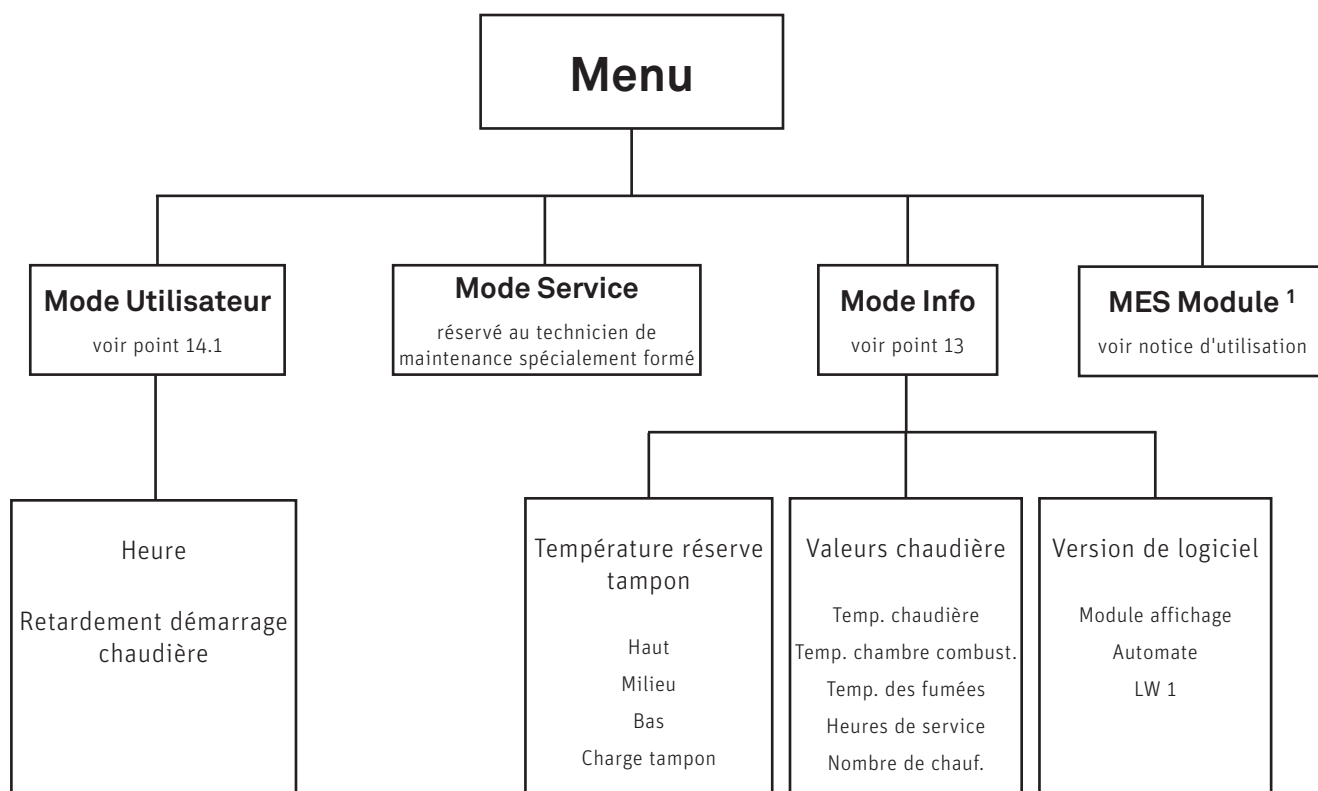


Fig. 33

¹ Ne s'affiche que si un système de régulation MES est présent et qu'il a été défini dans les réglages de base par des techniciens de maintenance qualifiés.

Structure du menu :



¹ N'est affiché que lorsqu'un système de régulation MES est présent et qu'il a été défini dans les réglages de base par des techniciens de service qualifiés.

14.1 Mode Utilisateur

Les touches **fléchées** permettent de marquer le sous-menu souhaité dans le mode Utilisateur et de confirmer ce choix au moyen de la touche **choisir**.

Pour le réglage :

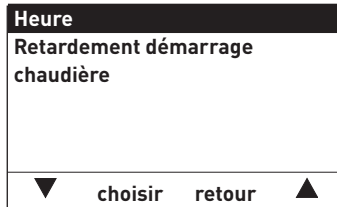


Fig. 34

14.1.1 Heure

L'indication de l'heure sert à la commande temporisée du dispositif d'allumage automatique.

Si la chaudière bois à gazéification fonctionne avec une régulation MES, l'heure est transférée automatiquement du module et l'heure ici définie est écrasée.

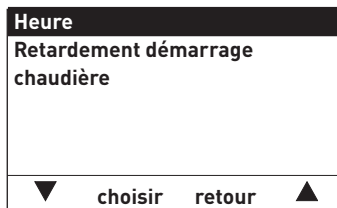


Fig. 35

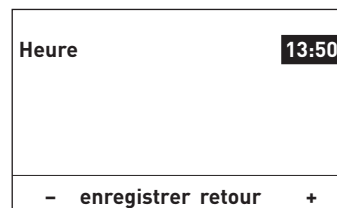


Fig. 36

14.1.2 Retardement démarrage chaudière

« Retardement démarrage chaudière automatique » permet de régler le laps de temps pendant lequel la chaudière automatique reste verrouillée après la fin de l'extinction de la chaudière à combustible solide. Le temps réglé est enregistré.

Réglage d'usine : 0 h
Plage de réglage : 0 h à 24 h

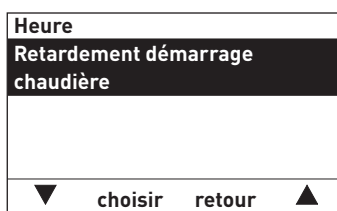


Fig. 37

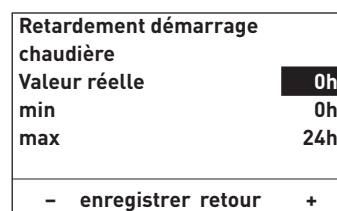


Fig. 38

15. Régime chauffage – préparation, préchauffage ou rajout de combustible



RISQUES Intoxication ou déflagration

En cas de température extérieure élevée ou de rayonnement solaire direct sur la cheminée, il existe un risque d'évacuation de gaz de fumées dans la chaufferie/le local d'implantation, en raison de l'absence de tirage de cheminée dans la phase de démarrage.



Risque d'intoxication ou de déflagration pouvant provoquer la mort en raison des gaz de fumées !

Conseil : fixez les heures de démarrage le matin ou le soir, lorsque la température est plus basse, ou vérifiez avec votre ramoneur le fonctionnement correct de la cheminée dans les conditions indiquées ci-dessus.

Important avant le préchauffage ou l'ajout de combustible :

Ne préchauffer ou n'ajouter du combustible que si une consommation de chaleur suffisante est assurée, et donc

- ▶ contrôler au préalable le niveau de charge de la réserve tampon. Si celui-ci atteint déjà 70 %, ne plus préchauffer ni rajouter du combustible.
 - ▶ ouvrir les vannes mélangeuses manuelles, ne pas fermer les radiateurs.
 - ▶ doser correctement la quantité de combustible – donc dans la période de transition, remplir la chaudière seulement à moitié ou au quart.
-



ATTENTION Dommages matériels

Une réserve tampon correctement dimensionnée est indispensable au bon fonctionnement.

15.1 Préparation du mode chauffage

- ▶ **Actionner le levier de nettoyage des surfaces d'échange** env. 5 à 10 fois lors de chaque remplissage – Fig. 39, Fig. 40.
- ▶ Ouvrir la porte de la jaquette. Le ventilateur tourne. Ouvrir la porte du foyer (porte du haut) jusqu'à la butée du verrouillage, soulever le crochet de verrouillage – (Fig. 41), **ouvrir** entièrement la **porte du foyer**.



Fig. 39 Activer le levier de nettoyage des surfaces d'échange 5 à 10 fois LogWIN Klassik



Fig. 40 Activer le levier de nettoyage des surfaces d'échange 5 à 10 fois LogWIN Klassik pellet ready



Fig. 41 Ouverture du verrouillage de la porte de remplissage

- ▶ **Accrocher le tiroir à cendres** au niveau de la porte d'allumage (porte du milieu) dans l'habillage – Fig. 42.
- ▶ Ouvrir la porte d'allumage et la grille verticale et répartir **uniformément** les **cendres restantes** dans le foyer (Fig. 42). Vérifier que **les trous** dans les parois latérales suspendues **et l'ouverture de combustion** (Fig. 43) pour s'assurer qu'ils ne sont **pas bouchés**.

Le cas échéant, les déboucher resp. enlever l'excédent de cendre du foyer à l'aide du grattoir, mais pas complètement toutefois, car des morceaux de charbon de bois non brûlés peuvent être encore utilisés.



Remarque !

Ne jamais vider complètement la chaudière avant le préchauffage !



Fig. 42 Accrocher le tiroir à cendres, vider les cendres

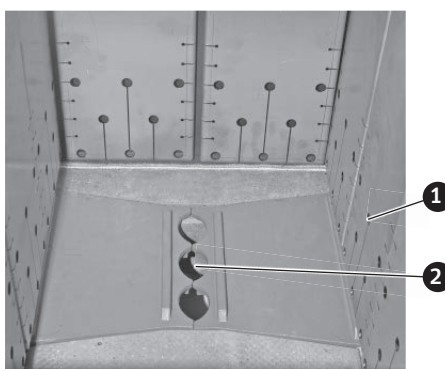


Fig. 43 Foyer, trous des tôles suspendues, ouverture de combustion

- 1..... Trous des tôles suspendues
- 2..... Ouverture de combustion

15.2 Préchauffage manuel (sans allumage automatique)

- ▶ Mettre une couche de **petit bois sec** et ajouter du **papier/carton froissé**¹ par-dessus.

L'ouverture de combustion doit rester **dégagée**.

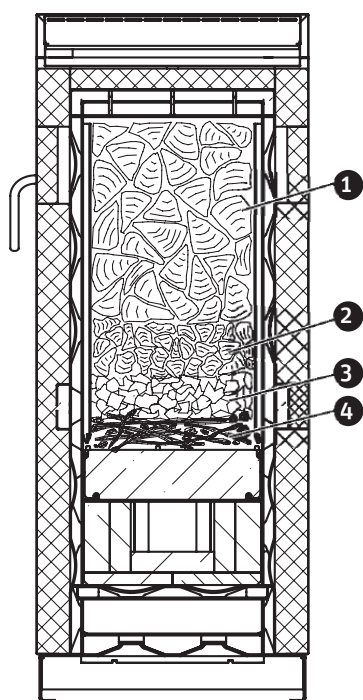
- ▶ **Placer** d'abord de petites **bûches**, puis de plus grandes, et remplir le foyer en fonction des besoins – Fig. 44.



Remarque !

Pour une combustion propre et un embrasement plus rapide, remplir le foyer au moins à la moitié. **Toujours former le lit de braises avec des bûches de ½ m.**

- ▶ **Fermer la porte du foyer.**
- ▶ **Allumer le papier**¹ avec la porte du foyer et la grille verticale ouvertes.
Conseil : Pour simplifier l'allumage, ajouter un peu de papier ¹ à l'avant.
- ▶ **Fermer la grille verticale.**
- ▶ Appuyer sur la touche d'information de l'InfoWIN^{PLUS}. La température de chambre de combustion est affichée. Fermer la porte d'allumage et de revêtement quand la température de chambre de combustion a atteint 500 °C ; ceci démarre automatiquement le programme de préchauffage.



- 1..... Bûches de bois dur ou tendre Côté d'une longueur de 8 à 15 cm
- 2..... Bûche de bois tendre Côté d'une longueur de 3 à 4 cm
- 3..... Papier journal ¹ froissé
- 4 Petit bois

Fig. 44 Vue en coupe du foyer

Conseil : Si aucun bruit d'allumage n'est clairement audible, il est probable que l'ouverture de combustion a été recouverte qu'il y a de trop importants espaces dans le combustible. Pour faciliter l'embrasement, dégager l'ouverture de combustion et/ou tisonner.



Remarque !

Après le préchauffage, n'ouvrir la porte du foyer que pour rajouter du combustible. Vous obtenez ainsi un déroulement homogène de la combustion, sans perturbations, et de longs intervalles pour rajouter du combustible.

¹ Pour des raisons de propreté de l'air (ordonnance Opair), un allume-feu doit être utilisé à la place de papier/de carton en Suisse.

15.3 Préchauffage avec allumage automatique

Pour LogWIN avec dispositif d'allumage automatique uniquement (accessoires).



RISQUES Risque d'incendie

Avant le remplissage, veiller à ce qu'il ne reste plus de braises dans le foyer - risque d'allumage incontrôlé !

► Fermer la grille verticale.

► Placer d'abord de petites **bûches**, puis de plus grandes, et remplir le foyer en fonction des besoins – Fig. 46. Avant de fermer la porte d'allumage, contrôler que le bois se trouve directement devant l'ouverture d'allumage – Fig. 45.



Remarque !

Pour un allumage fiable et efficace, il est important que le bois de combustion soit placé devant l'ouverture d'allumage. **Toujours former le lit de braises avec des bûches de 1/2 m.**

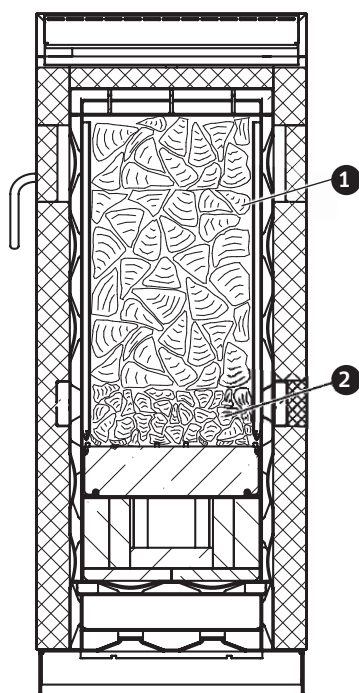


Fig. 46 Vue en coupe du foyer

- 1..... Bûches de bois dur ou tendre; Côté d'une longueur de 8 à 15 cm
- 2..... Bûches de bois dur ou tendre; Côté d'une longueur de 3 à 4 cm

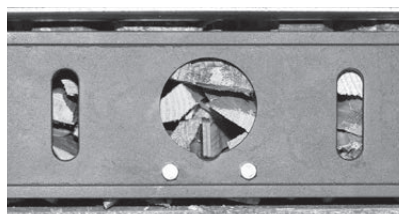


Fig. 45 Bûches correctement placées devant l'ouverture d'allumage

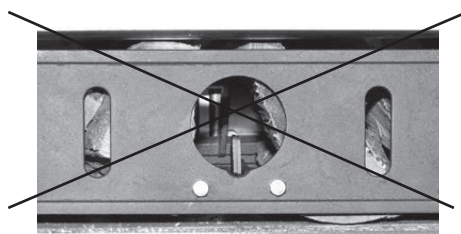


Fig. 47 Bûches mal placées, ne se trouvant PAS devant l'ouverture d'allumage

► Fermer la **porte du foyer**, la **porte du foyer** et la **porte de revêtement**.

« Allumage » est affiché sur InfoWIN^{PLUS} – Fig. 48.

► Appuyer sur la **touche Allumage**, les options « Immédiate », « Avec blocage » et « Automatique » s'affichent alors à l'écran – Fig. 49.

► Les touches **fléchées** permettent de marquer le type d'allumage et ce choix peut être confirmé au moyen de la touche sélection – Fig. 49.

Types d'allumages :

« Immédiate » :

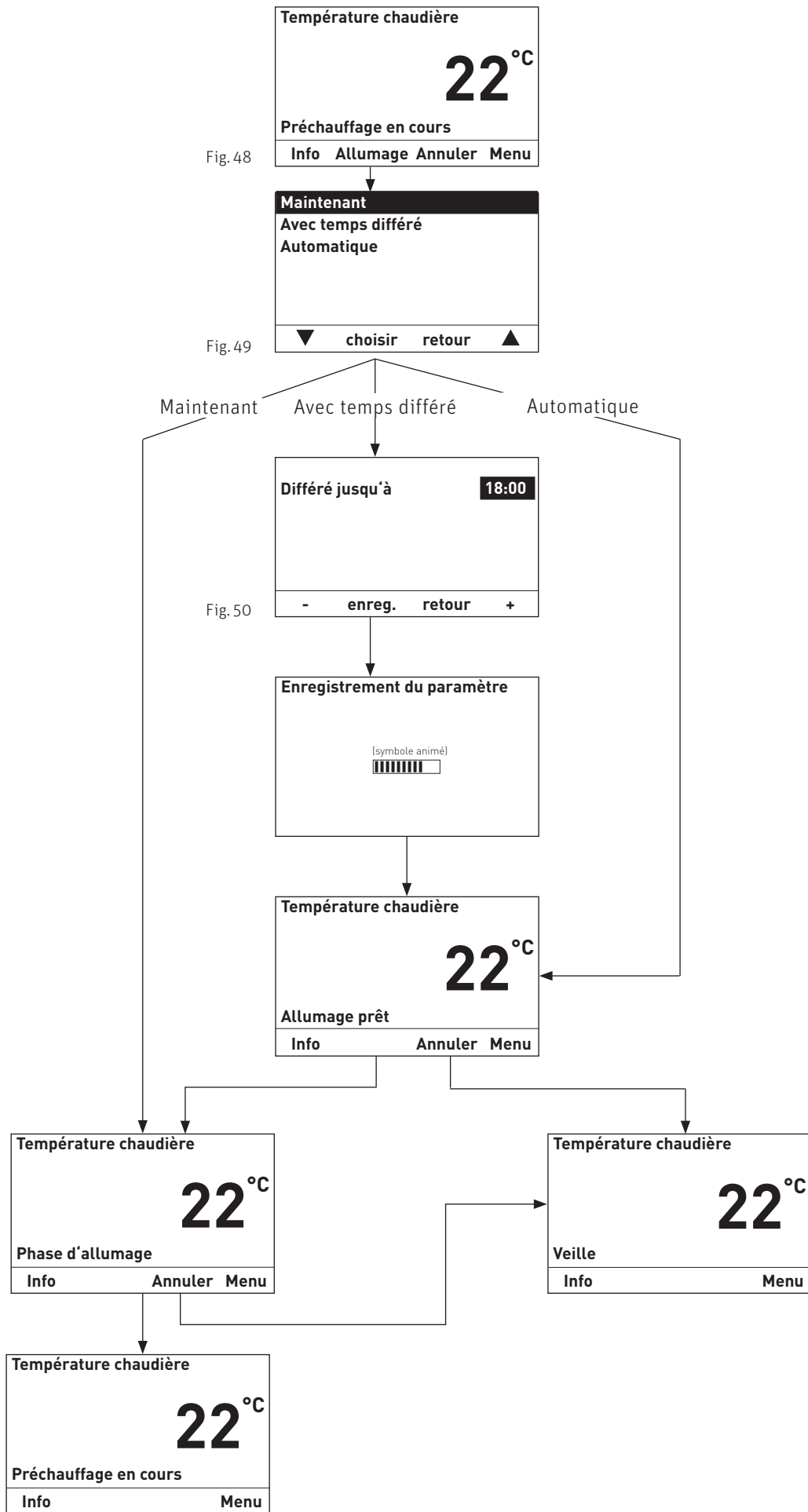
La phase d'allumage commence immédiatement après la sélection.

« Avec blocage » :

En appuyant sur les touches **+** ou **-**, on peut modifier l'heure de 15 minutes à chaque fois et la confirmer avec la touche **enregistrer** – Fig. 50. La phase d'allumage commence seulement une fois le délai de l'heure programmée écoulée et après une demande simultanée de chaleur en provenance de la régulation MES ou d'une demande d'allumage externe.

« Automatique » :

La phase d'allumage commence lors d'une demande de chaleur en provenance de la régulation MES ou d'une demande d'allumage externe.



15.4 Rajout de combustible - poursuite du régime de chauffage



AVERTISSEMENT Risque de déflagration

Ouvrir avec précaution la porte du foyer à cause du risque de déflagration.

- ▶ Activer le levier de nettoyage des surfaces d'échange env. 5 à 10 fois lors de chaque remplissage.
- ▶ **Ouvrir la porte du foyer jusqu'à la butée du verrouillage, attendre au moins 15 s.** pour que les gaz de combustion puissent être aspirés. Soulever le crochet de verrouillage, ouvrir entièrement la porte du foyer.
- ▶ **Contrôle du lit de braises :**
il est conseillé de rajouter du combustible lorsque le bois se trouvant sur le lit de braise a brûlé.
 - Si la braise restante est suffisante, la répartir uniformément dans le foyer et **ajouter du combustible selon les besoins**. Introduire les bûches de 1/3 m dans le même sens que les bûches de 1/2 m. Chaque niveau doit être poser décalé à l'avant ou à l'arrière.
 - Si la braise restante est insuffisante ou inexistante, il convient de procéder à un nouveau préchauffage – voir point 15.1 sur la page 21.
- ▶ Fermer les portes du foyer et de revêtement.

15.5 Fin de la combustion

À la fin de la combustion, le ventilateur continue de tourner jusqu'à ce que la chambre de combustion se soit refroidi de façon à utiliser le mieux possible l'incandescence restante, selon la phase d'extinction sélectionnée, avant de s'arrêter (phase de fonctionnement Veille).

ENTRETIEN, NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Entretien du revêtement et InfoWIN^{PLUS} :

Au besoin, nettoyez le revêtement et InfoWIN^{PLUS} avec un chiffon humide. En cas de salissures tenaces, utilisez de l'eau savonneuse ou de la lessive diluée (n'utilisez pas de produit corrosif ou d'instruments comportant des arêtes vives).

Surfaces d'échange :

Chaque millimètre de dépôt de suie sur les surfaces d'échange signifie une augmentation d'environ 5 % de la consommation en combustible. Une chaudière propre permet d'économiser du combustible et ménager l'environnement.

Économisez du combustible – nettoyez toujours la chaudière à temps



ATTENTION Dommages matériels

Les intervalles de nettoyage indiqués sont approximatifs ! Les intervalles de nettoyage dépendent de la qualité du combustible, du type d'utilisation et des différentes phases de fonctionnement (p. ex. charge partielle importante, longs temps d'arrêt du ventilateur durant le fonctionnement).

16. Lors de chaque remplissage

16.1 Levier de nettoyage des surfaces d'échange

- Activer le levier de nettoyage des surfaces d'échange env. 5 à 10 fois – Fig. 51, Fig. 52.



Fig. 51 Activer le levier de nettoyage des surfaces d'échange 5 à 10 fois – LogWIN Klassik



Fig. 52 Activer le levier de nettoyage des surfaces d'échange 5 à 10 fois – LogWIN Klassik pellet ready

16.2 Ouvertures d'allumage sur la porte d'allumage et la grille verticale

Pour LogWIN avec dispositif d'allumage automatique uniquement (accessoires).

- Zündöffnungen bei der Anzündtür und beim Stehrost kontrollieren, gegebenenfalls freimachen – Fig. 53.

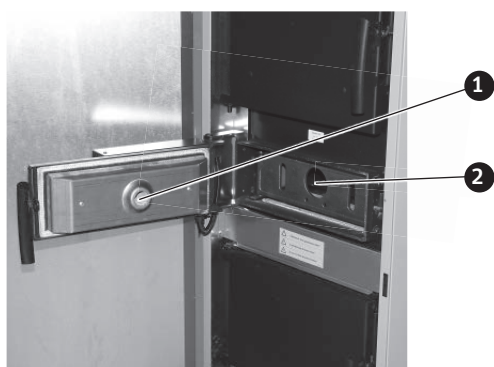


Fig. 53 Contrôler les ouvertures d'allumage

- 1..... Ouverture d'allumage sur la porte d'allumage
- 2..... Ouverture d'allumage sur la grille verticale

17. Toutes les semaines

17.1 Élimination des cendres

Outil de nettoyage conseillé : grattoir

- ▶ Accrocher le tiroir à cendres au niveau de la porte d'allumage (porte du milieu) à la tôle d'accrochage prévue à cet effet – Fig. 54. Ouvrir la porte d'allumage et la grille verticale et balayer l'essentiel des cendres résiduelles du foyer dans le tiroir à cendres.
- ▶ Placer le tiroir à cendres sous la porte de cendrier (porte du bas). Ouvrir la porte de cendrier et supprimer la totalité des cendres produites de la chambre de combustion et du cendrier - Fig. 55.



Fig. 54 Accrocher le tiroir à cendres, vider les cendres



Fig. 55 Retirer les cendres de la chambre de combustion et du cendrier

- 1..... Trous des tôles suspendues
- 2..... Chambre de combustion
- 3..... Cendrier



RISQUES Risque d'incendie

- ▶ Risque d'incendie lié à de la cendre encore chaude ! Stocker provisoirement la cendre dans des conteneurs verrouillables et ininflammables posés sur un support non combustible pendant au moins 48 heures.



ATTENTION Pollution de l'environnement

La cendre peut être enrichie de métaux lourds. Les métaux peuvent nuire à la fertilité du sol. La cendre n'est donc pas adaptée comme engrais. Elle doit être éliminée avec les déchets résiduels.



ATTENTION Dommages matériels

- ▶ **VÉRIFIER L'ÉTANCHÉITÉ de la porte du foyer, porte d'allumage et porte du cendrier.** Le joint d'étanchéité ne doit pas être endommagé et doit présenter une empreinte propre. Si les dommages indiquent une fuite, faire remplacer le joint d'étanchéité par le service après-vente de Windhager ou par un chauffagiste.

18. Tous les ans

18.1 Conduit de gaz de combustion

Outil de nettoyage conseillé : brosse de nettoyage et aspirateur

- ▶ Nettoyer le conduit du système d'aspiration des gaz – Fig. 56.



Fig. 56 Nettoyer le système d'aspiration des gaz

18.2 Caisson du ventilateur, roue du ventilateur



RISQUES Électrocution

- ▶ Débrancher la chaudière avant de nettoyer le caisson de ventilateur et la roue de ventilateur! Débrancher la fiche secteur située à l'arrière – Fig. 57.



Outil de nettoyage conseillé : spatule, pinceau et aspirateur

- ▶ Débrancher le connecteur du ventilateur – Fig. 58.
- ▶ Retirer les écrous à oreilles de l'unité du ventilateur – Fig. 58.



Fig. 57 Débrancher la fiche secteur

1..... Fiche secteur



Fig. 58 Débrancher le connecteur du ventilateur et retirer les écrous à oreilles

- ▶ Retirer l'unité du ventilateur et nettoyer la roue de ventilateur – Fig. 59.
- ▶ Nettoyer entièrement l'intérieur du caisson du ventilateur – Fig. 60.



Fig. 59 Nettoyer la roue du ventilateur

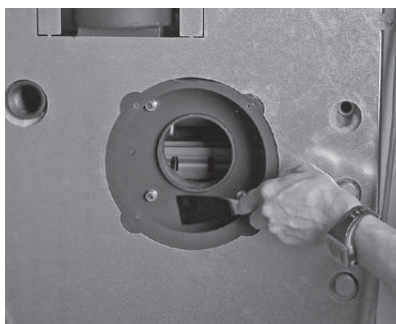


Fig. 60 Nettoyer l'intérieur du caisson de ventilateur

Remontage :

- ▶ Effectuer le remontage dans le sens inverse du montage.

18.3 Tube de fumées en direction de la cheminée, filtre à poussières fines

Outil de nettoyage conseillé : spatule, brosse de nettoyage, chiffon doux

- ▶ Nettoyer le tuyau d'évacuation des fumées vers la cheminée par l'orifice de nettoyage, côté construction, dans le tuyau d'évacuation des fumées.
- ▶ Nettoyer la sonde de fumées (accessoire – Fig. 62) à l'aide d'un chiffon doux.



ATTENTION Dommages matériels

Lors du nettoyage du tuyau d'évacuation des fumées, attention aux sondes dans la buse de fumées. Celles-ci ne doivent être ni tordues ni endommagées. La garantie ne prend pas en charge les dommages dus à un nettoyage incorrect !

- ▶ Si un filtre à poussières fines est monté dans le tuyau d'échappement, vérifiez qu'il n'est pas encrassé et nettoyez-le si nécessaire (voir les instructions séparées pour le filtre à poussières fines).



Remarque !

Respectez les instructions de nettoyage du filtre à poussières fines figurant dans le manuel !

18.4 Surfaces d'échange supérieures

Outil de nettoyage conseillé : spatule, pinceau et aspirateur

- ▶ Retirer la jaquette à l'arrière de la chaudière – Fig. 61.
- ▶ Désolidariser les raccords filetés au niveau du couvercle de nettoyage et retirer le couvercle. Nettoyer complètement les parties supérieures de la surface d'échange – Fig. 62.



Fig. 61 Retirer la jaquette à l'arrière de la chaudière

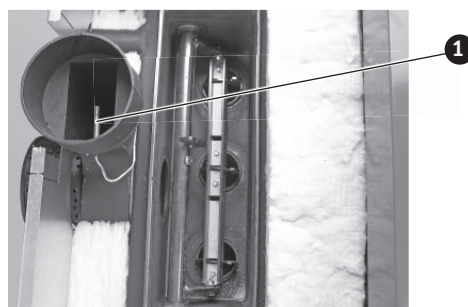


Fig. 62 Nettoyer les surfaces d'échange supérieures
1..... Sonde de fumées (accessoire)

Remontage :

- ▶ Effectuer le remontage dans le sens inverse du montage.

18.5 Coupe-tirage (vanne de tirage à clapet oscillant)

Outil de nettoyage conseillé : spatule

- ▶ En présence d'un coupe-tirage (monté par l'installateur dans la cheminée ou le tuyau d'évacuation des fumées), vérifier le bon fonctionnement de ce dernier et au besoin le nettoyer ou le faire régler par un professionnel.

18.6 Portes du foyer, d'allumage et du cendrier

Outil de nettoyage conseillé : spatule

- ▶ Ouvrir les portes. Les joints des portes doivent laisser une empreinte propre. Retirer les croûtes et les dépôts susceptibles d'entraver l'étanchéité et le bon fonctionnement des portes.

Si les joints ne laissent pas une empreinte propre, ou s'ils font montre d'un défaut d'étanchéité, il convient de réajuster les portes ou de remplacer les joints.

- ▶ Si les portes coinent, appliquer une pâte résistant à la chaleur sur les paliers des gonds (p ex. pâte graphite).

18.7 Sonde Thermocontrol

Outil de nettoyage conseillé : pinceau, chiffon doux

- ▶ Éliminer toute trace de suie présente sur la sonde Thermocontrol à l'aide d'un pinceau ou d'un chiffon doux – Fig. 63.

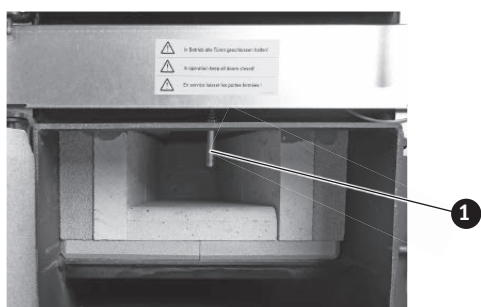


Fig. 63 Nettoyage de la sonde Thermocontrol

1.....Sonde Thermocontrol

18.8 Voies d'air primaire et d'air secondaire

Ces pièces sont également vérifiées et nettoyées par le service après-vente Windhager ou le partenaire S.A.V. au cours des opérations de maintenance.

Outil de nettoyage conseillé : spatule, aspirateur

- ▶ Décrocher les tôles suspendues des deux côtés du foyer et contrôler, ou dégager le cas échéant, les ouvertures d'air primaire placées sous ces dernières – Fig. 64.

- ▶ Sortir les deux tablettes de combustion, aspirer la cendre et contrôler, ou dégager le cas échéant, les ouvertures d'air secondaire se trouvant en dessous - Fig. 65.

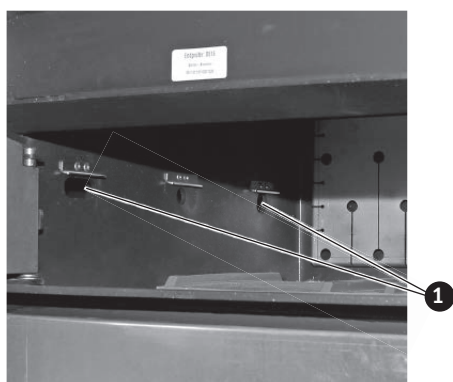


Fig. 64 Décrocher les tôles suspendues ; contrôler les ouvertures d'air primaire.

1.....Ouvertures d'air primaire

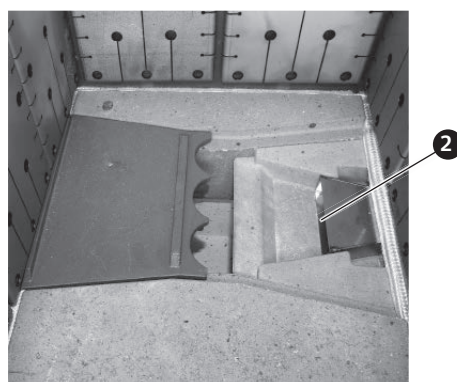


Fig. 65 Sortir les tablettes de combustion, contrôler les ouvertures d'air secondaire.

2.....Ouvertures d'air secondaire

Remontage :

- ▶ Effectuer le remontage dans le sens inverse du montage.

18.9 Sonde lambda

Ces pièces sont également vérifiées et nettoyées par le service après-vente Windhager ou le partenaire S.A.V. au cours des opérations de maintenance.

Outil de nettoyage conseillé : pinceau, chiffon doux

- ▶ Retirer le panneau arrière inférieur – Fig. 66.
- ▶ Débrancher la sonde lambda et la dévisser à l'aide d'une clé à fourche (ouverture 22) (Fig. 67). Retirer avec précaution les impuretés à l'aide d'un pinceau ou d'un chiffon doux.
- ▶ **Montage de la sonde lambda:** Visser manuellement la sonde lambda, puis serrer d'env. 1/4 de tour à l'aide de la clé. Brancher la sonde. Revisser le panneau arrière.



Fig. 66 Dévisser le panneau arrière inférieur



Fig. 67 Débrancher et dévisser la sonde lambda

MESURE DES ÉMISSIONS

19. Préparation

- ▶ Nettoyage intégral de la chaudière - voir Entretien, nettoyage et maintenance sur le côté 26.
- ▶ Après le nettoyage de la chaudière, laisser brûler 4 ou 5 combustions avant d'effectuer la mesure des gaz de fumées.
- ▶ Préparer le combustible – voir point 4 sur la page 7.
- ▶ S'assurer d'une consommation de chaleur suffisante :
 - Le tampon ne doit pas être chauffé.
 - La vanne mélangeuse et les robinets de purge du radiateur sont entièrement ouverts.
 - Mettre le système de régulation sur régime chauffage (soleil).

20. Chauffage

- ▶ Préchauffage - voir point 15 sur la page 20.



Conseil!

Utilisez des bûches de bois tendre (de 55 cm de long max.) et placez la surface intérieure du bois vers le bas – vous obtiendrez ainsi plus rapidement le lit de braise nécessaire. Remplir le foyer au maximum jusqu'à la moitié. Dans le cas contraire, la durée de combustion est trop longue.

- ▶ Préparation du lit de braises

Le lit de braises doit atteindre la rangée supérieure des ouvertures d'air primaire dans les tôles suspendues. Pour ce faire, un mode chauffage est nécessaire pendant au moins 1 heure après le préchauffage.

Tisonner le lit de braises. Veiller à l'absence de tout phénomène de voûte (serrer la braise et le combustible de manière bien compacte par la porte d'allumage/grille verticale et la porte du foyer).

21. Mesure

- ▶ À démarrer au plus tôt 5 minutes après la pose sur le lit de braise.
- ▶ Appuyer sur la touche Mode ramoneur (voir point 11.5 sur la page 12) pour lancer la fonction de ramonage. La température de l'eau de la chaudière doit être d'au moins 60°C au début de la mesure et ne doit pas dépasser les 75°C – sinon, contrôler la consommation de chaleur = ouvrir les radiateurs et les vannes mélangeuses, etc. Le tirage de la cheminée doit être de 0,10 à 0,20 mbar.
- ▶ Durée de la mesure : 15 minutes.

ÉLIMINATION DES DÉFAUTS

La chaudière bois à gazéification s'autocontrôle pendant la marche. Tous les écarts constatés par rapport au fonctionnement normal sont signalés sur le module InfoWIN^{PLUS} par des messages d'information, d'erreur ou d'alerte. Lorsqu'un tel message apparaît, un symbole d'information, d'erreur ou d'alerte, un code d'information s'affiche et une courte description en texte intégral se présente – Fig. 68.

La pression de la touche **Info** (Fig. 68) fait afficher le texte d'information correspondant (Fig. 69). Pour quitter le menu de texte d'information, presser la touche **retour** (Fig. 69) ; autre possibilité : au bout de 10 mn, le message d'information, d'erreur ou d'alerte s'affiche nouveau – Fig. 68.

Pour presque tous les messages, il faut appuyer sur la touche **Reset** une fois que l'erreur qui a provoqué l'apparition du message d'information (IN), d'erreur (FE) ou d'alerte (AL) a été éliminée. Dans ce cas, la mention « Reset » est affichée dans la barre de menu – Fig. 68.

Si la mention « Reset » n'est pas affichée dans la barre de menu, la chaudière se remet en marche automatiquement après la suppression de l'erreur à l'origine du message d'information, d'erreur ou d'alerte.

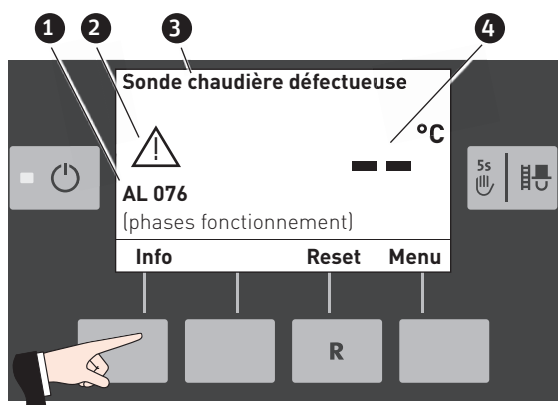


Fig. 68

- 1..... Code d'information
- 2..... Symbole
- 3..... Description succincte
- 4 Rétroéclairage « rose » ou « rouge »

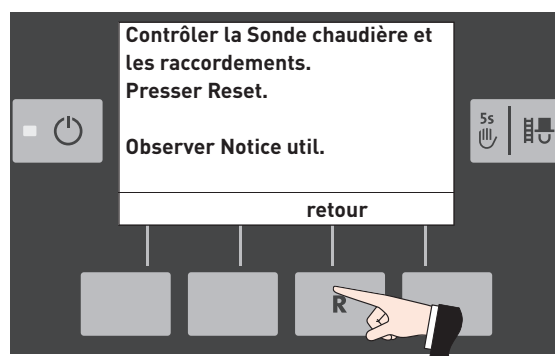


Fig. 69

Plaque signalétique

Si vous souhaitez appeler le service après-vente Windhager ou le partenaire de service après-vente en raison d'un dérangement, veuillez noter au préalable les données suivantes qui sont marquées sur la plaque signalétique :

- Types
- Numéro de série
- Année de construction
- Message d'erreur (FE) ou d'alerte (AL)

La plaque signalétique se trouve sur la chaudière, derrière le tableau de commande à l'avant du tableau de distribution – Fig. 70.

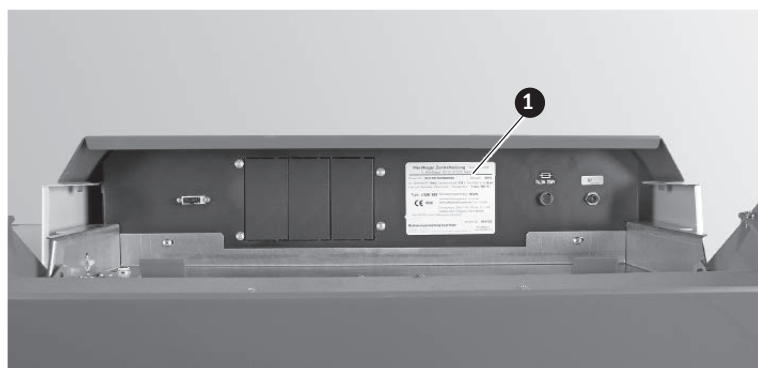


Fig. 70 Plaque signalétique

1..... Plaque signalétique

Élimination des défauts

21.1 Sécurité d'écoulement thermique

Si la sécurité d'écoulement thermique goutte, il faut nettoyer les joints et le siège de la soupape. Si nécessaire, remplacer le piston avec le joint – voir la liste des pièces de rechange ci-jointe.

Remarque: pour cela, il n'est pas nécessaire de démonter la robinetterie.



ATTENTION Dommages matériels

Le bon fonctionnement de la sécurité d'écoulement thermique doit être contrôlé une fois par an par un spécialiste, de même que le degré d'entartrage de la batterie de sécurité – voir la notice de montage. Si la batterie de sécurité est entartrée, elle doit absolument être détartrée.

21.2 Défauts généraux d'InfoWIN^{PLUS}

Code	Indication sur InfoWIN ^{PLUS}	Cause/élimination
-	Pas d'indication à l'écran, le LED ne s'allume pas. La chaudière est à l'arrêt, ne peut pas être mise en marche à l'aide de la touche arrêt/marche.	a) Pas de tension de secteur, contrôler la conduite menant à l'appareil et les fusibles de l'immeuble. b) Pas de tension de secteur, de l'appareil défectueux – contrôler et remplacer au besoin – voir Fig. 71. c) Fiche de secteur de l'appareil desserrée ou mal ou pas enclenchée lors du montage – contrôler et au besoin enclencher correctement. d) Prise de l'InfoWIN ^{PLUS} desserrée ou mal ou pas enclenchée lors du montage – contrôler et au besoin enclencher correctement, la prise se trouve derrière l'écran de la porte de revêtement – voir notice de montage chaudière bois à gazéification. e) Contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste.
-	Indication normale à l'écran, les touches ne fonctionnent pas	Les touches d'InfoWIN ^{PLUS} ne sont pas calibrées. Déconnecter l'appareil du réseau électrique et le reconnecter, ne pas toucher ni recouvrir ici les touches d'InfoWIN ^{PLUS} . Les touches capacitatives sont recalibrées. Cette procédure se termine par l'affichage du numéro de version à l'écran. Si l'erreur réapparaît peu de temps après ou à intervalles réguliers, contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste.



Fig. 71 Tableau de commande Chaudière bois à gazéification

1..... Fusible F1 T 6,3 A

2..... Cache de protection et bouton de déverrouillage du limiteur de température de sécurité

21.3 Messages FE (messages d'erreur)

Code	Indication sur l'InfoWIN ^{PLUS}	Cause/élimination
FE 226	Pas de flamme à l'allumage Echec à l'allumage Presser Reset.	<p>a) Pas de combustibles devant la porte d'allumage. Préchauffage pas effectué conformément aux instructions. Presser la touche « Reset ».</p> <p>b) Nettoyer l'ouverture d'allumage de la porte d'allumage ou de la grille verticale remplie de cendres (voir point 16.2). Presser la touche « Reset ».</p> <p>c) Élément d'allumage défectueux, contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste.</p>
FE 268	Interrupteur de porte de revêtement défectueux Ne plus chauffer !	<p>Laisser la chaudière consommer le combustible, supprimer les erreurs. Après l'extinction (phase de fonctionnement Veille): Ouvrir la porte de revêtement – le ventilateur doit tourner Porte de revêtement fermée ou interruption du préchauffage appuyée – le ventilateur doit s'arrêter. Dans le cas contraire:</p> <p>a) Contrôler ou régler la course de commutation de l'interrupteur de la porte de revêtement (déclat audible) – voir notice de montage chaudière bois à gazéification.</p> <p>b) Interrupteur de porte de revêtement défectueux, contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste.</p>
FE 281	Sonde de température des gaz de fumées défectueuse Contrôler la sonde de température des fumées et les raccordements.	<p>L'affichage de la température des gaz de fumées n'est pas possible. Pas d'effet sur le fonctionnement.</p> <p>Remplacer la sonde de température des fumées. Contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste spécialiste.</p>
FE 298	Chaudière Temp. Min. ne pas atteinte	<p>Erreur disparaît dans un extinction.</p> <p>Si l'erreur réapparaît peu de temps après ou à des intervalles réguliers, contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste.</p>
FE 372	Valeurs de préchauffage Température de la chambre de combustion insuffisante lors du préchauffage.	<p>Préchauffage avec du bois trop humide et/ou du bois de qualité inférieure. Préchauffage pas effectué conformément aux instructions. Presser la touche « Reset ».</p>
FE 373	Valeurs de préchauffage Puissance consommée insuffisante lors du préchauffage.	<p>Veiller à une consommation de chaleur correspondante (ouvrir les vannes mélangeuses manuelles, ajuster la régulation sur la demande de chaleur/régime de chauffage. Appuyer sur la touche Reset.</p> <p>Important : si la régulation ne demande pas de chaleur (abaissement) et si le chauffe-eau ou le réservoir tampon sont chargés, ne pas préchauffer!</p>
FE 375	Préchauff. pour temp. chaudière trop élevée Presser Reset.	<p>Veiller à une consommation de chaleur correspondante (ouvrir les vannes mélangeuses manuelles, ajuster la régulation sur la demande de chaleur/régime de chauffage. Appuyer sur la touche Reset.</p> <p>Important : si la régulation ne demande pas de chaleur (abaissement) et si le chauffe-eau ou le réservoir tampon sont chargés, ne pas préchauffer!</p>
FE 396	Porte de revêtement ouverte	Fermer porte de revêtement.

21.4 Messages AL (messages d'alerte)

Code	Indication sur l'InfoWIN ^{PLUS}	Cause/élimination
AL 001	Volet air primaire défectueux Volet air primaire bloqué ou défectueux.	Le volet air primaire n'atteint plus la position. Moteur de volet air primaire ou interrupteur de fin de course défectueux. Presser la touche « Reset ». Si l'erreur persiste même après l'actionnement de la touche « Reset », contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste. Remplacer le moteur de volet air primaire ou l'interrupteur de fin de course; contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste.
AL 003	Volet air secondaire défectueux Volet air secondaire bloqué ou défectueux.	Le volet air secondaire n'atteint plus la position. Moteur de volet air secondaire ou interrupteur de fin de course défectueux. Presser la touche « Reset ». Si l'erreur persiste même après l'actionnement de la touche « Reset », contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste. Remplacer le moteur de volet air secondaire ou l'interrupteur de fin de course; contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste.
AL 015	230V non disponible Presser Reset.	La tension de secteur 230 V pour l'automate de chauffage n'est pas disponible. Contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste.
AL 016	Ventilateur tirage asp. défectueux Nettoyer la roue de ventilateur et le caisson de ventilateur. Presser Reset.	La vitesse effective diffère de la vitesse de consigne. La chaudière passe en mode d'extinction. a) La roue et le caisson du ventilateur sont encrassés ; les nettoyer (voir point 18.2). Presser la touche « Reset ». b) Fiche de ventilateur desserrée ou mal enclenchée, enclencher la fiche de façon correcte (panneau arrière de la chaudière). c) Remplacer le ventilateur de tirage par aspiration motorisé ; contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste.
AL 076	Sonde chaudière défectueuse Contrôler la Sonde chaudière et les raccordements. Presser Reset.	a) Presser la touche « Reset ». En cas de réapparition de ce défaut, veuillez contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste. b) Remplacer la sonde de la chaudière ; contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste.
AL 078	Sonde Thermocontrol défectueuse Contrôler la sonde Thermocontrol et les raccordements. Presser Reset.	La chaudière passe en mode d'extinction. a) La sonde Thermocontrol est trop froide < 0 °C. La sonde réchauffer b) Presser la touche « Reset ». Si l'erreur réapparaît immédiatement ou peu de temps après ou à des intervalles réguliers, contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste. c) Remplacer la sonde Thermocontrol ; contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste.
AL 088	Sonde O ₂ défectueuse Contrôler la sonde O ₂ et les raccordements.	a) Presser la touche « Reset ». En cas de réapparition de ce défaut, veuillez contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste. b) Remplacer la sonde O ₂ , contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste.
AL 089	Sonde O ₂ chauffage défectueuse Contrôler la sonde O ₂ , le transformateur et les raccordements.	a) Presser la touche « Reset ». En cas de réapparition de ce défaut, veuillez contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste. b) Remplacer la sonde O ₂ et/ou le transformateur, contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste.

Élimination des défauts

Code	Indication sur l'InfoWIN ^{PLUS}	Cause/élimination
AL 144	Dispositif de sécurité interrompu Contrôler les dispositifs de sécurité.	<p>Le limiteur de température de sécurité ou le dispositif de sécurité externe s'est déclenché.</p> <p>a) Contrôler le niveau d'eau et la pression de l'installation de chauffage – remplir, purger.</p> <p>b) Air présent dans l'installation de chauffage – purger.</p> <p>c) La pompe de chauffage ou la pompe de charge du chauffe-eau est bloquée ou défectueuse – amorcer la pompe ou la réparer.</p> <p>d) Contrôler le dispositif de sécurité externe (par ex. sécurité de manque d'eau etc).</p> <p>Une fois que la température de l'eau de la chaudière a chuté en dessous de 90 °C, ouvrir la porte de revêtement et le clapet, démonter le cache de protection et enfoncer fermement le bouton de déverrouillage du limiteur de température de sécurité – Fig. 71.</p> <p>En cas de réapparition de ce défaut, veuillez contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste.</p>
AL 187	Pas de communication avec l'automate de chauffage Contrôler la connexion de l'automate de chauffage et les raccordements.	<p>a) Vérifier le câble de connexion ou le connecteur reliant le module InfoWIN^{PLUS} à l'automate de chauffage, appuyer sur la touche Reset. Contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste.</p> <p>b) « Relier » l'automate de chauffage. Presser la touche « Reset ». Contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste.</p>
AL 188	Internal error occured ErrorCode 188 xxx Current TableID 4 xxx Erreur de communication interne	<p>Lorsque cette erreur survient, une réinitialisation s'opère automatiquement au bout d'une minute.</p> <p>En cas de réapparition de ce défaut, veuillez contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste.</p>
AL 189	Pas de communication au circuit supplémentaire Contrôler la connexion du circuit auxiliaire et de l'automate de chauffage, ainsi que les raccordements.	<p>a) Vérifier le câble de connexion ou le connecteur reliant le module InfoWIN^{PLUS}, le circuit auxiliaire et l'automate de chauffage, appuyer sur la touche Reset. Contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste.</p> <p>b) « Relier » l'automate de chauffage, circuit auxiliaire. Presser la touche « Reset ». Contacter le service après-vente Windhager ou un chauffagiste.</p>

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - GÉNÉRALITÉS

Caractéristiques techniques pour le dimensionnement de l'installation d'évacuation des fumées selon la norme EN 13384-1 voir notice de montage.

Chaudière à bois à gazéification LogWIN Klassik		Unité	LWK 180	LWK 250	LWK 300
Classe de chaudière selon EN 303-5			5		
Gamme de puissance nominale		kW	15-18	15-25	15-30
Type de combustible selon EN 303-5	admissible		A, C2		
Teneur en eau du combustible	admissible	%	15-25		
Durée de combustion en charge nominale / charge partielle	Hêtre Epicéa	h	6,6 / 7,7 4,3 / 5,2	5,4 / 7,7 3,1 / 5,2	4,3 / 7,7 2,6 / 5,2
Volume de remplissage	L x P x H	mm l	394 x 562 x 640 145		
	Hêtre / Epicéa	kg	37 / 24		
Dimensions de la porte de remplissage	L x H	mm	430 x 372		
Tirage de cheminée en service (tirage nécessaire)	nécessaire maximal	mbar	-0,10 -0,20		
Plage de réglage de la température de la chaudière		°C	62-87		
Température de consigne de la chaudière		°C	80		
Température de retour	min.	°C	61		
Protection électrique alimentation	A		13 (action retardée)		
Résistance côté eau	$\Delta T = 20 \text{ °K}$ $\Delta T = 10 \text{ °K}$	mbar	2,1 7,2	3,4 14,0	5,5 20,0
Pression de service	max.	bar	3		
Pression d'épreuve		bar	4,5		
Volume d'eau de la chaudière		l	114		
Poids de la chaudière	net	kg	499		
Poids de mise en place minimal ¹		kg	430		
Cotes pour la mise en place	L x P x H.	mm	588 x 1019 x 1437		
Cotes minimales de mise en place ²	L x P x H	mm	588 x 967 x 1340		
autres dimensions et poids, voir notice de montage					
Puissance électrique absorbée	Marche	W	43	49	53
	Veille		7	7	7
	Procédure d'allumage		2000	2000	2000
Valeurs de l'homologation Hêtre Centre de contrôle technique TÜV SÜD Munich, n° du rapport de contrôle : H-C1 1348-03/15, H-C 2 1348-01/13)					
Rendement de la chaudière		%	90,9	90,7 ³	90,5
Température des gaz de fumées	Charge nominale	°C	121	133 ³	145
	Charge partielle		95	95	95
Émissions saisonnières dues au chauffage des locaux	CO	mg/m ³ (10 % O ₂)	341	326	312
	NO _x		139	140	140
	OGC		4	4	4
	Staub		13	13	13

¹ en retirant les éléments aisément démontables (par ex. portes, tôles suspendues, plaques de combustion, dispositif de nettoyage des surfaces d'échange, etc)

² sans portes, couvercle de nettoyage et ventilateur de fumées

³ valeurs interpolées

FICHE PRODUIT

Fiche produit selon réglementation (EU) 2015/1187					Fiche produit selon réglementation (EU) 2015/1189							
Référence du modèle donnée ¹	Classe d'efficacité énergétique	Puissance thermique nominale	Indice d'efficacité énergétique	Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage de locaux	Rendement de la chaudière NCV ²		Rendement de la chaudière GCV ³		Émissions saisonnières dues au chauffage des locaux			
					Charge partielle	Charge nominale	Charge partielle	Charge nominale	CO	NO _x	OGC	Particule
		kW		%	%	%	%	%	mg/m _N ³ (10 % O ₂)			
LWK 180	A*	18	115	78	89,4	90,9	81,6	82,7	<700	<200	<30	<60
LWK 250	A*	25	115	78	89,4	90,7	81,6	82,6	<700	<200	<30	<60
LWK 300	A*	30	115	78	89,4	90,5	81,6	82,6	<700	<200	<30	<60

¹ Les noms complets des modèles fonction du confort, ne sont pas considérés.

² Net Calorific Value

³ Gross Calorific Value

EG-DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

pour la ligne de gazéificateurs à bois **LogWIN Klassik**

(Directive machines 2006/42/EG, annexe II A)

Provenance: Windhager Zentralheizung Technik GmbH
Anton-Windhager-Straße 20
A-5201 Seekirchen

Nom et adresse de la personne habilitée à réunir la documentation technique:
DI Gerhard Gerg
Anton-Windhager-Straße 20
A-5201 Seekirchen

Objet de la déclaration : Ligne de gazéificateurs à bois **LogWIN Klassik**

Les appareils sont conformes aux exigences de la directive machines (2006/42/EG), de la directive CEM (2014/30/EU), Directive écoconception (2009/125/EG), Réglementation (EU) 2015/1189.

Les exigences énoncées dans la Directive concernant les équipements sous pression (2014/68/UE) pour des appareils tels que définis au sens de l'article 4 al. 2 sont respectées.

Nous déclarons par ailleurs que les normes techniques suivantes ont été appliquées :

EN 303-5: 2012-10
EN 61000-6-2: 2005

EN 60335-1: 2012-10
EN 61000-6-3: 2007 + A1 : 2011

Seekirchen, le 23. 07. 2021

Windhager Zentralheizung Technik GmbH



Roman Seitweger, direction de l'entreprise

+ CONDITIONS DE GARANTIE

La condition préalable pour bénéficier de la garantie est l'installation dans les règles de la chaudière, accessoires compris, et la mise en service par le service après-vente Windhager ou par l'un de nos partenaires S.A.V. ; dans le cas contraire, le client ne peut faire valoir ses droits en matière de garantie du fabricant.

Les dysfonctionnements résultant d'une mauvaise manipulation ou de réglages erronés, ainsi que de l'utilisation de combustibles de qualité moindre ou non recommandée sont exclus de la garantie. La garantie est également annulée lorsque des composants différents de ceux recommandés par Windhager sont utilisés. Les conditions de garantie particulières au modèle choisi peuvent être consultées dans la fiche « Conditions de garantie », qui est jointe à la chaudière.

La mise en service et un entretien régulier de l'appareil selon les « Conditions de garantie » sont nécessaires pour garantir un fonctionnement sûr, respectueux de l'environnement et donc sobre en énergie. Nous conseillons à nos clients de souscrire un contrat de maintenance.



AUTRICHE
Windhager Zentralheizung GmbH
Anton-Windhager-Straße 20
A-5201 Seekirchen / Salzburg
T +43 6212 2341 0
F +43 6212 4228
info@at.windhager.com

Windhager Zentralheizung GmbH
Carlberggasse 39
A-1230 Vienne

ALLEMAGNE
Windhager Zentralheizung GmbH
Daimlerstraße 9
D-86368 Gersthofen
T +49 821 21860 0
F +49 821 21860 290
info@de.windhager.com

Windhager Zentralheizung GmbH
Gewerbepark 18
D-49143 Bissendorf

SUISSE
Windhager Zentralheizung Schweiz AG
Industriestrasse 13
CH-6203 Sempach-Station / Lucerne
T +41 4146 9469 0
F +41 4146 9469 9
info@ch.windhager.com

Windhager Zentralheizung Schweiz AG
Rue des Champs Lovats 23
CH-1400 Yverdon-les-Bains

Windhager Zentralheizung Schweiz AG
Bahnhofstraße 24
CH-3114 Wichtrach

ITALIE
Windhager Italy S.R.L.
Via Vital 98c
I-31015 Conegliano (TV)
T +39 0438 1799080
info@windhageritaly.it

GRANDE-BRETAGNE
Windhager UK Ltd
Tormarton Road
Marshfield
South Gloucestershire, SN14 8SR
T +44 1225 8922 11
info@windhager.co.uk

windhager.com

MENTIONS LÉGALES

Éditeur : Windhager Zentralheizung Technik GmbH, Anton-Windhager-Straße 20, 5201 Seekirchen am Wallersee, Autriche, T +43 6212 2341 0, F +43 6212 4228, info@at.windhager.com, images : Windhager ; sous réserve d'erreurs d'impression ou de composition et de modifications. Traduit de 024151/05 – AWP-vor

DEPUIS 1921 
windhager
CHAUDIÈRES
L'ÉNERGIE DE DEMAIN.